

## Hebrews

### *Vit'eegwijyaḡhchy'aa, Didinji' K'iighai' Diits'ą'* *Ginkhii*

<sup>1</sup> Vit'eegwijyaḡhchy'aa Eenjit Ginkhii naḡḡ k'iighai', yeenaa daḡḡ gwats'an Vit'eegwijyaḡhchy'aa gwinleḡḡ nihleḡjuk diilak naḡḡ ts'ą' ginkhe'. <sup>2</sup> Gaa juk Khaiinkoḡ Drin zhit Gwidinji' zhit diits'ą' ginkhe'. Aḡḡ Vit'eegwijyaḡhchy'aa vidinji' k'iighai' jii nankat ts'ą' zheekat datthak gwiłtsaḡḡ, ndaagwaa'ąḡ' jii jii jidii datthak vats'an yiheelyaa t'inchy'aa. <sup>3</sup> Aḡḡ'ee Vit'eegwijyaḡhchy'aa vich'eegwāhndit haa nint'aaḡ ts'ą' ch'āhndit nilii ts'ą' Vit'eegwijyaḡhchy'aa haa nihłhk'it t'igiichy'aa, ts'ą' jidii datthak diginjik nint'aaḡ haa khaihlan nihłoontą' gwiłtsaḡḡ. Jidii nankat gwidinji' naḡḡ datthak gootr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit datthak gwinzii gwiłtsaḡḡ ts'ą' zheekat gwizhit Vit'eegwijyaḡhchy'aa vishriits'ąḡḡ dhidii ts'ą' nijuk datthak ts'ą' jidii datthak gwats'ą' k'eegwaadhat yiłtsaḡḡ t'inchy'aa.

### *Vit'eegwijyaḡhchy'aa, Vidinji', Zheekat Gwich'in Andaa Jiintsii T'inchy'aa*

<sup>4</sup> Vit'eegwijyaḡhchy'aa Vidinji', aḡḡ'ee zheekat gwich'in naḡḡ andaa veegoo'aaḡ ts'ą' gwik'it Vit'eegwijyaḡhchy'aa ch'oozhri' goovandaa jiintsii aḡḡ yantl'eiin'aḡḡ.

<sup>5</sup> “Shidinji' inlii t'oonchy'aa, juk drin it'ee niti' dhiidlit.”

Vit'eegwijyaḡhchy'aa, jii deenyaḡḡ, ch'ihłok gaa zheekat gwich'in naḡḡ jyaa dahnyaḡḡ kwaa.

“Shij t'ee viti' hihlyaa  
ts'á' shidinji' heelyaa, t'inchy'aa”

Ajits'á' chan Vit'eegwijyahchy'aa, jii deenyaá,  
ch'ihlok gaa zheekat gwich'in naii jyaa dahnyaá  
kwaa. <sup>6</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa tr'ookit Didinji'  
dzaa nankat gwats'á' nahahchij daj' jyaa nyaá,  
“Vit'eegwijyahchy'aa vizheekat gwich'in najj  
datthak giits'á' khadigiheeyaa ts'á'  
nikii gwagwahah'aa gwizhrj̄h,”

nyaá. <sup>7</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa ajj zheekat  
gwich'in najj eenjit jii jyaa nyaá,  
“Vit'eegwijyahchy'aa dizheekat gwich'in najj  
ahtr'aii nint'aii k'it t'igiinchy'aa gaviltsajj  
ts'á' ajj najj chan kwankyaa k'it t'igiinchy'aa  
gaviltsajj.”

<sup>8</sup> Googaa Didinji' eenjit, Vit'eegwijyahchy'aa jii jyaa  
nyaá,

“Vit'eegwijyahchy'aa, Neegwinii'ee gwizhit khit  
ts'á' khit geenjit  
li'deegwidlii haa nigii najj ts'á'  
k'eedeegwahaandhat t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Jidii gwiizuj̄ ajj datthak gitr'iin'ee,  
ts'á' jidii gwinzii datthak chan geet'iindhan,  
izhit geh'an Vit'eegwijyahchy'aa, ajj  
Nivit'eegwijyahchy'aa ihkii gwitee  
tr'anaq̄hchij,  
ajits'á' shoh gwanlii gwihil'ee jiintsii  
nant'ee gwiin'ajj.

Ajj juu naa neehiidal najj andaa gwihil'ee jiintsii  
nant'ee gwiinlii t'inchy'aa.”

<sup>10</sup> Ajits'á' chan jyaa yahnyaá,  
“K'eegwaadhat, tr'ookit daj' gwats'an nan jii  
nankat datthak gohtsajj,

ajjits'a' nanli' haa zheekat datthak chan gooht-sajj.

11 Datthak gwihiljii nagwahaadhal, gaa nan ajj nihk'it dzaa t'ihinchy'aa, gwach'aa ch'aa yit'eerahchy'aa kwaa k'it an gweheelyaa.

12 Ch'adak ik ch'aa k'it gwinzii laadahaanchyaa ajjits'a' gwach'aa k'eejit nanaazhii k'it jidii datthak k'eejit neehahtsyaa, gaa nan ajj duuyeh ch'ijuk t'iinjii, gweedhaa datthak jyaa gwizhrjh t'ihinchy'aa, ts'a' khit gwandaii hiinlyaa.”

13 Vit'eegwijyahchy'aa, ch'ihlok gaa dizheekat gwich'in najj jyaa dahnyaq kwaa, “Dahthee juu nitr'ii'ee najj, diikwai' vakat dirildii, ajj k'ih nakwai' t'eh nagavahihlyaa gwats'a' datthak dzaa shishriits'ajj gwihil'ee dhindii,” jyaa nyaq.

14 Zheekat gwich'in najj juu t'iginchy'aa? Zheekat ch'ankey'aa ginlii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deenyaq datthak gwik'eegwagwahthat t'iginchy'aa ajjts'a' juu neehezhi najj ts'igiheenjyaa goo'aii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa goots'a' goohil'ee t'iginchy'aa.

## 2

### *Neereheezhii ajj'ee Jiintsii*

<sup>1</sup> Jyahts'a' geh'an jidii tr'iitth'ak ajj li'deegwidlii, ajj lahchy'aa gwint'aii tr'ooheenta' gwizhrjh goo'aii t'oonchy'aa. Diigwik'injigwiight

akharooheenjyaa kwaa geenjit. <sup>2</sup> Zheekat gwich'in Moses va-law yeenii diilak najj antl'eegwiin'ajj t'ee hi'deegwidlii gwigweech'in, ts'a' dinjii najj deegihee'yaa goo'aii gwik'it t'igii'in kwaa ts'a' yik'eegwahthat kwaa najj t'ee nats'aq khaiinjich'igiheeghit gwik'it khaiinjich'agoorikthat t'igiinchy'aa. <sup>3</sup> Nats'aq gwik'iighai' khaiinjich'iriighit gwats'an tr'ineereheeda aij neereheezhii gwadraij gwatsal gaa ninjich'aradhat kwaa ji? Aij K'eegwaadhat Jesus adan tr'ookit it'ee neereheezhii jiintsii geegiinkhe', aijts'a' juu zhat daj' yiitth'ak najj datthak diits'a' hi'deegwidlii gwigwigweekij. <sup>4</sup> Aij jyaa digwii'in gwiizhik Vit'eegwijyahchy'aa chan gwigwii'in ts'a' nindal gwaahchy'aa nihlehjuk t'iichy'aa kwaii datthak haa gwigweech'in gwahtsii, aijts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' vit'eegwahahchy'aa eenjit nats'aq nihlehjuk gwitr'it t'agwagwahah'yaa goovantl'eiinlii.

### *Juu Neereheezhii gwats'a' Diinehee'aa*

<sup>5</sup> Aij nankat k'eejit neegweheelyaa gwinyaq ts'a' geegarinkhii, aijt'ee Vit'eegwijyahchy'aa dizheekat gwich'in aij k'eegwagwahahthat geenjit zhat na-goovinlii kwaa. <sup>6</sup> Gaa, Degtly'aa Choh zhit gwa'an jyaa digwinyaq,

“Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii jaghaii jii nankat gwidinjii najj gooninjich'ahthat?

Jaghaii gook'aqhtii?

<sup>7</sup> Ch'ihlee gwatsal zheekat gwich'in najj andaa gwintsal gihil'ee kwaa goovoltsaii,

ts'á' ch'eegwáhdit ts'á' gwihil'ee haa ch'ihlee  
goots'an dhátsájj,

<sup>8</sup> ts'á' jidii datthak ts'á' k'eedeegwahaadhat  
gooviltsájj.”

Vit'eegwijyahchy'aa datthak gwats'á'  
k'eedeegwagwahaadhat gooviltsájj gwinyaá,  
ájít'ee jidii datthak t'arahnyaá. Gaa, juk gweendaa  
dzaa nankat gwidinjii jidii datthak gwats'á'  
k'eedeegwaadhat gwaraah'in kwaa. <sup>9</sup> Gaa Jesus,  
ájí zheekat gwich'in nájj andaa gwintsal hil'ee  
tr'íltsájj, ájj gwigweech'in gwaraah'in, jyáts'á'  
gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii  
zhit juu nájj datthak eenjit niindhat, ts'á'  
khaiinjich'ahohthat ts'á' niindhat geh'an juk  
gwihil'ee ts'á' ch'eegwáhdit vantl'eeriin'ájí,  
gwaraah'in. <sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa juu jidii  
datthak gwiltsájj ts'á' nihloontá' iltsájj geh'an,  
Jesus khaiinjich'aheeghit k'iighai', gweheezyaa  
gwiltsájj, digii lejí nájj ts'an dich'eegwáhdit  
lat goots'an iltsájj ts'á' Jesus t'ee neereheezhii  
gwats'á' diineelyaa t'inchy'aa.

<sup>11</sup> Ájj haa it'ee Jesus dzaa nankat gwidinjii  
nájj tr'agwaanduu gwats'an shroodiinyaá  
gooviltsájj, ts'á' adan ts'á' geedan haa datthak  
shroodiinyaá ginlii ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa gooti'  
nili. Izhik geh'an Jesus shizhehk'aa gwich'in qhíj  
gavahnyaá ts'á' goo'oozhii ahíj kwaa t'inchy'aa.

<sup>12</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dahnyaá,  
“Shizhehk'aa nájj deenizhit datthak gavaa gwa-  
haldak t'oonchy'aa nyaá  
ts'á' nijin khaihlan nineegiidal dáj' gootee  
gwats'an nahal'aa t'oonchy'aa!” yahnyaá.

<sup>13</sup> Jii chan jyaa nyaá,

“Vit'eegwijyahchy'aa aji vit'injihaachy'aa.”

Ajits'a' jii chan jyaa nyaq,

“Aji tr'iinin Vit'eegwijyahchy'aa shantl'inlii naji haa datthak dzaa gavaa t'ihchy'aa.”

<sup>14</sup> Jii tr'iinin shigii goovegirinkhii naji dzaa nankat gwats'an geedaa ts'a' goodaa ts'a' gootthaj' haa gwanlii, Jesus, adan t'ee gook'it t'inchy'aa ts'a' dzaa nankat gwidinji dhidlit. Niindhat gwik'iighai' Ch'ankey'aa Tr'aanduu an hahtsyaa, Tr'aanduu aji't'ee ch'ichi' ts'a' k'eedeegwaadhat.

<sup>15</sup> ts'a' jyahts'a' gwik'iighai' juu tr'agwaanduu goots'a' k'eedeegwaadhat naji gwats'an tr'iinlii, ch'ichi' agaanjat geh'an. <sup>16</sup> Ajits'a' t'ee zheekat gwich'in naji Jesus goots'iheenjyaa geenjit

dzaa gwats'a' haazhii t'ii'in kwaa gwizhrh gwigweech'in, gaa Abraham ts'an deedhaa naji ts'iheenjyaa aji geenjit dzaa gwats'a' haazhii t'ii'in. <sup>17</sup> Dzaa nankat dinji naji k'it yiltsaji

ts'a' nats'ahts'a' datthak diik'it yiltsaji, gwinyaq, jyahts'a' gwik'iighai' gooveenjit li'deegwidlii vit'injiraahchy'aa heelyaa ts'a' neeshraahchy'aa chan heeghyaa gwizhit ndak khii giinkhih choh, aji nilii gwizhik Vit'eegwijyahchy'aa eenjit tr'agwahaah'yaa, jyahts'a' gwik'iighai' chan dinji naji atr'agwaanduu oo'an gwahaadlii geenjit tiizhik. <sup>18</sup> Ajits'a' t'ee zhit juu

juk tr'agwaanduu t'asho'ya' niindhan naji ts'iheenjyaa jyaa digihee'yaa kwaa geenjit adan t'ee tsinteetr'eelkaii ts'a' khaiinjich'akhwadhat, dzaa nankat k'eehwazhii daj'

*Jesus, It'ee Moses Andaa Gwiintsii Veegoo'aii*

<sup>1</sup> Shijyaa gwik'injiighit zhit najii, nakhwan t'ee Vit'eegwiyjahchy'aa gwit'eetr'anakhweeinlii, jii Jesus eenjit li'deegwidlii kwaii vininjich'ohthat, aii gwik'injigwiighit eegariinkhii aii vit'injiraahchy'aa Vit'eegwiyjahchy'aa, ndak khii giinkhii choh eenjit yiltsajii. <sup>2</sup> Vit'eegwiyjahchy'aa doo'ya' yuunyaq datthak gwik'it t'ee'ya' aii gwitee tr'iyahchii t'inchy'aa yeenjit gwitr'it t'agwahah'yaa geenjit, Moses Vit'eegwiyjahchy'aa vizheh datthak gwizhit li'deegwidlii haa gwitr'it t'agwah'ya' aii gwik'it t'iiyinlik t'inchy'aa. <sup>3</sup> Dinjii juu zheh gwiltsajii aii t'ee aii zheh andaa veegoo'aii t'inchy'aa. Aii gwik'it dinjii najii Jesus, Moses andaa gahah'aa. <sup>4</sup> Zheh kwaii datthak dinjii ch'ihlee gwiltsajii gaa Vit'eegwiyjahchy'aa jidii datthak gwiltsajii t'inchy'aa. <sup>5</sup> Moses, it'ee Vit'eegwiyjahchy'aa vizheh gwizhit yitsyaa k'it doo'ya' yuunyaq datthak gwik'it t'ee'ya' ts'a' yeendaa ji' Vit'eegwiyjahchy'aa aii deeheenyaa aii geeginkhe' t'inchy'aa. <sup>6</sup> Gaa Christ, Gwidinji' nilii ts'a' Vit'eegwiyjahchy'aa vizheh gwats'a' k'eedeegwaadhat geh'an adan vit'injarahahchy'aa. Yeendaa ji' vit'injarahahchy'aa vaagwiindaii haa vizheh tr'iinlii k'it t'oonchy'aa ts'a' gweedhaa datthak diit'aii gwarah'ii t'oonchy'aa.

*Vit'eegwiyjahchy'aa Vigii Najii Neegahaazhii Geenjit*

<sup>7</sup> Aii geh'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaq jyaa nyaq, "Juk drin Vit'eegwiyjahchy'aa viginjik dohtth'ak ji',

<sup>8</sup> yeenii nakhwalak naïï Vit'eegwijaḥchy'aa  
 jyaa dakhwa'ya' shro' goovahnyaḥ gaa  
 nihk'it gwik'it t'igii'in naïï k'it nakhwaki'  
 tth'an dach'at shro'.

Nijin drin nangwinjir gwa'an Vit'eegwijaḥchy'aa  
 zhyaa shroondaii deehee'yaa li' giindhan  
 haa gwik'it t'igee'ya' daï'.

<sup>9</sup> Izhit zhat daï' deehee'yaa li' shagoonyaḥ haa  
 shik'eegagoonjik,  
 40 years datthak deeshi'ya' shagaah'in gaa  
 nihk'it.

<sup>10</sup> Aïïts'a' aïï Israel gwich'in naïï goots'a' shik'ii  
 gwanlii ts'a' jyaa gavahnyaḥ,  
 'Gweedhaa datthak shik'eegwagwahthat  
 kwaa  
 ts'a' nats'aḥ dinjii gooli' gavoinyaḥ gwik'it  
 chan dinjii ginlii kwaa.'

<sup>11</sup> Shik'ii gwanlii ts'a' jii hi'deegwidlii haa gwik'it  
 gweheelyaa kwaa, dihnyaḥ,  
 'Nijin nankat neegahaazhii gooveenjit  
 gooksaïï chy'ah, aïizhit gwizhit  
 nihdeegiheedaa kwaa!' dihnyaḥ!"

<sup>12</sup> Shachaa naïï, nakhwadrii zhit tr'agwaanduu  
 gwizhriḥ ninjich'ahohthat ts'a' zhit gwik'injohkhit  
 kwaa haa Vit'eegwijaḥchy'aa Khit Gwandaii  
 Nilii aïï vits'i' lihts'eedahoo'ee aïï gwits'i'  
 adak'oḥntii. <sup>13</sup> Gaa nakhwatee ch'ihlak gaa  
 Satan nakhwaninjigwaazhii haa tr'agwaanduu  
 nakhwagwitr'it gwanlii gohtsyaa shro', ts'a'  
 nakhwaki' tth'an dach'at haa Vit'eegwijaḥchy'aa  
 vik'eegohthat kwaa ohli' shro'. Datthak ts'a'  
 drin gwriteegwaanchoy'aa nihhts'ohnyaḥ, tth'aii  
 hee, "Juk drin" Dehtly'aa Choh zhit diits'a'



danakhwatl'oo aji tth'aii gwarandaii t'igwinyaꝯ.  
 14 Datthak ts'a' Christ vaa khaihlak tr'inlii ts'a'  
 vaa gwitr'it t'agwarah'in, tr'ookit daꝯ' gwats'an,  
 aji gwik'injiriighit tr'ii'ji haa ndaagwahaꝯan'aji'  
 gwats'a' datthak gwaroonta' ji' gweheezyaa.

15 Jii t'ee Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaꝯ,  
 “Juk drin Vit'eegwijyaꝯhchy'aa viginjik dohtth'ak ji'  
 yeenii nakhwatsji naji k'it nakhakiitth'an  
 dach'at shrꝯ',  
 jyaa digii'in nijin Vit'eegwijyaꝯhchy'aa doo'ya'  
 goovoonyaꝯ gaa gwik'it t'igii'in kwaa daꝯ'.”

16 Juu dee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa viginjik diitth'ak  
 gaa doo'ya' yuunyaꝯ gwik'it t'ii'in kwaa? Zhit  
 juu Egypt gwats'an Moses tr'agoovinlii naji  
 t'arahnyaꝯ. 17 40 years gahkhyuk datthak  
 Vit'eegwijyaꝯhchy'aa juu naji ts'a' vik'ji gwanlii?  
 Zhit juu tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii  
 geh'an nangwinjir gwa'an niinjik naji reh.

18 Nijin Vit'eegwijyaꝯhchy'aa li'deegwidlii haa jyaa  
 dishi'yaa nyaꝯ gwik'it t'ihee'yaa t'inyaꝯ, “Nijin  
 nankat gwizhit neehoozhii nakhwaihnyaꝯ aji  
 nakhwant'eegwiin'aji chy'ah, aji zhit gwizhit  
 nihdeehohdaa kwaa!” gavaainya', jyaa nyaꝯ  
 daꝯ' juu naji ts'a' ginkhii t'inyaꝯ? Aji juu zhat  
 daꝯ' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa doo'ya' goovoonyaꝯ aji  
 gwik'it t'igii'in kwaa naji t'ahnyaꝯ. 19 Aji ts'a'  
 it'ee deegwii'in aji gwaraah'in, gwik'injigiighit  
 kwaa geh'an aji nankat gwizhit neegaahaazhii  
 goovahnyaꝯ aji khyu' nihdeegijyaa.

## 4

1 It'ee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa neerahaazhii diits'an  
 hahtsyaa nyaꝯ aji gwik'it t'ihee'yaa t'inyaꝯ.

Ajits'a' datthak adak'arooni', diitee ch'ihlak gaa zhat gwahah'yaa kwaa gweheelyaa geenjit.

<sup>2</sup>Diikhwan t'ee aji Gwandak Nizii giitth'ak gwik'it tr'iitth'ak. Gwandak Nizii giitth'ak gaa nik'it goovaa gwiizuü, nijin aji ginjik giitth'ak dai', gwik'injigwiighit haa gwagoonjii kwaa geh'an.

<sup>3</sup>Diikhwan gwik'injiriighit naji nijin neerahaazhii Vit'eegwijyahchy'aa diinant'eegwehee'aa. Jii jyaa digweheenjyaa nyaq aji gwik'it goodlit,

“Shik'ii gwanlii ts'a' jii li'deegwidlii haa gwik'it gweheelyaa kwaa, dihnya',

‘Nijin nankat neegahaazhii gooveenjit gooktsaji chy'ah, aiiizhit gwizhit nihdeegiheedaa kwaa!’ ”

Nijin nan iitsaji dai' digwitr'it gehdaa tr'iinjik googaa nihk'it jyaa diinya'. <sup>4</sup>Dehtly'aa Choh zhit gwa'an Neegwaazhii Drin jii t'ee jyaa digwinyaq,

“Vit'eegwijyahchy'aa drin 7 nigwiindhat gwizhit digwitr'it datthak gwats'an naazhii.” <sup>5</sup>Dehtly'aa Choh zhit gwa'an chan jyaa digwinyaq, “Duuyeh gwik'it nijin nan aji goovant'eiin'aji chy'aa aji gwizhit neegahaazhii geenjit nihdeegijyaa.”

<sup>6</sup>Zhit Israel naji tr'ookit Gwandak Nizii diitth'ak naji neegahaazhii geenjit goovant'eegwariin'aji gaa gwik'it t'igiizhit kwaa, gwik'injigiighit kwaa geh'an. Gaa juk ch'izhii naji ant'eegwiriin'aji, geedan gogohoondal geenjit. <sup>7</sup>Jii t'ee li'deegwidlii gwanlii ts'a' gwizhrjh gwigweech'in goodlit,

Vit'eegwijyahchy'aa ch'izhii drin neerahahshii nineegwin'aji, ts'a', “Juk drin” goozhii, niighyuk gwahaadhat t'ee gohju' hee King David geeginkhe' gwiltsaji ajits'a' Dehtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo,

“Juk drin Vit'eegwijyaḥchy'aa videezhuh dohtth'ak  
ji',  
nakhwaki' dach'at gooli' shrq'.”

<sup>8</sup> Joshua, Israel naḥḥ Vit'eegwijyaḥchy'aa neegahaazhii goovantl'eiin'aḥḥ gwik'it t'iizhik ji', Vit'eegwijyaḥchy'aa duuyeh ch'izhii drin geḥdaa gwandaa geeginkhii t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Aḥḥts'a' Vit'eegwijyaḥchy'aa vigii naḥḥ eenjit tth'aii hee neerahaazhii goo'aii, Vit'eegwijyaḥchy'aa drin <sup>7</sup> gwizhit naazhii aḥḥ gwik'it t'igwehee'yaa. <sup>10</sup> Aḥḥ juu neegahaazhii goots'an dhidlit naḥḥ Vit'eegwijyaḥchy'aa deehee'yaa nyaḥḥ gwik'it t'ihēe'yaa geenjit digwigwitr'it ts'an neegahaazhii, Vit'eegwijyaḥchy'aa digwitr'it gwats'an naazhii gwik'it. <sup>11</sup> Aḥḥts'a', aḥḥ neerahaazhii tr'ooheendal geenjit gwint'aii gwitr'it t'agwaroh'ya', nangwinjir gwa'an Israel naḥḥ deegiizhik gwik'it diitee ch'ihēe gaa gwik'injigwiighit gi'iḥḥ kwaa geh'an neegahaazhii nihdeegiheedaa kwaa.

<sup>12</sup> Vit'eegwijyaḥchy'aa viginjik aḥḥt'ee gwandaii nilii ts'a' k'eegwiichy'aa datthak yaa t'ii'in shrii choh veek'i' neekwaii gwanlii jiinin k'it t'inchy'aa. Aḥḥ nijin diizhin ts'a' diinanky'aa haa nihḥaa t'inchy'aa, aḥḥ zhit gwats'an nijin ch'izhee ts'a' diitth'an haa nihḥoon'ee aḥḥ zhit gwats'a' datthak gwit'ii k'it t'oonchy'aa. Jyaḥts'a' gwik'iighai' nats'ahts'a' diidrii zhit ninjich'aradhat ts'a' gwiizuḥḥ akwat gwinzii aḥḥ geenjit deegwiindhan aḥḥ kwaii datthak gaandaii geenjit diinoohahkat t'inchy'aa. <sup>13</sup> Jidii gwiltsaḥḥ datthak vaa gwizhrḥḥ nagwaanḥḥ ts'a' Vit'eegwijyaḥchy'aa vandee ts'a'

goodlii ts'ą' adan t'ee dzaa nankat deegwee'ya' vagwarahaandak t'inchy'aa.

*Jesus, Ndak Khii Giinkhiih Choh Nilii*

<sup>14</sup> Aįįts'ą' ndak khii giinkhiih choh tr'ii'įį, aįį nijin Vit'eegwijyaḥchy'aa t'inchy'aa gwats'ą' haazhii geh'an jii gwik'injigwiight eegwaraandak aįį gwint'aii tr'oontą'. Aįįt'ee Jesus Vit'eegwijyaḥchy'aa vidinji' t'inchy'aa.

<sup>15</sup> Ndak khii diigiinkhii choh, diit'aii kwaa gaandaii geenjit neeshraahchy'aa diinoonyaą ts'ą', adan gaa tr'agwaanduu t'ihēe'yaa geenjit nihłehjuk datthak vik'eegaroonjik gaa nihk'it tr'agwaanduu t'ee'ya' kwaa. <sup>16</sup> Aįįts'ą' tr'aanjat kwaa haa Vit'eegwijyaḥchy'aa ch'einzhr̄ii k'eegwaadhat ts'ą' yakat doodii vats'a' tr'ihēedaa, izhit ch'eegoonzhr̄ii ts'ą' neeshraahchy'aa diinahoonjyaa haa nijin gwit'eegwaahchy'aa daį' diits'ihēenjyaa.

## 5

<sup>1</sup> Juu ndak khii giinkhiih gahtsii daį' giinkhiih naįį gwitee tr'agoogahchik ts'ą' gooveenjit Vit'eegwijyaḥchy'aa haa tr'agwagwahaah'yaa geenjit zhat nagoogahchik, aįį ndak khii giinkhiih gahtsik aįįt'ee gooveenjit Vit'eegwijyaḥchy'aa ts'ą' gootr'agwaanduu geenjit nin kwaii akwat gwanzh̄ih chan giyintł'eech'ahchak gwagwahtsii.

<sup>2</sup> Aįį ndak khii giinkhiih, adan gaa dinjii diik'it t'inchy'aa ts'ą' nihłehjuk datthak geenjit vat'aii gwanlii kwaa ts'ą' zhit juu gwiizuų t'ii'in gaandaii kwaa naįį ts'ą' zhit juu gwiizuų vigwitr'it gwanlii naįį gaa datthak khai'gwidlii

ts'ą' gook'eehaandak gwiizhit neeshraahchy'aa gavoonyaąą t'inchy'aa. <sup>3</sup> Aįįts'ą' adan gaa vat'aii gwanlii kwaa geh'an vatr'agwaanduu gwanlii, aįį datr'agwaanduu geenjit gwizhrįh kwaa gaa Israel gwich'in naįį gootr'agwaanduu geenjit chan gwant'leech'ahahchaa goo'aii. <sup>4</sup> Duuyeh dinjii adakhai' ndak khii giinkhih hil'ee adaatsii, Vit'eegwijaąhchy'aa zhrįh, dinjii ndak khii giinkhih choh aątsii aįį gwik'it it'ee giinkhih Aaron t'inlik. <sup>5</sup> Aįį gwik'it chan Christ adakhai' ndak khii giinkhih hil'ee ideeltsaįį kwaa. Gaa Vit'eegwijaąhchy'aa jyaa yahnyaąą,

“Shidinji' inlii,

juk drin Niti' dhiidlit.”

<sup>6</sup> Aįįts'ą' ch'adanh gwa'an chan Vit'eegwijaąhchy'aa jii Dęhtly'aa Choh zhit jyaa nyaąą,

“Melchizedek giinkhih iinli' k'it,

ndaagwaąą'ąį' kwaa gwats'ą' datthak giinkhih hinlyaa.”

yahnyaąą.

<sup>7</sup> Dzaa nankat gwiindaii daį' gwint'aii azhral ts'ą' vandee chųų gwiizhit jidii niindhan kwaii geenjit Vit'eegwijaąhchy'aa ts'ą' khagidiinjii. Vit'eegwijaąhchy'aa zhrįh niheedhaa gwats'an gwideetaa yahahchyaa gaandaii, khazhak nilii ts'ą' Vit'eegwijaąhchy'aa deeyahnyaąą datthak yik'eegwahahthat geh'an Vit'eegwijaąhchy'aa yiiyth'ak. <sup>8</sup> Vit'eegwijaąhchy'aa Vidinji' nilii gaa nihk'it, khaiinjich'ohoodhat gwik'iighai' yik'eegwahahthat geenjit geeroołtin. <sup>9</sup> Nijin Jesus deehee'yaa goo'aii gwik'it t'iizhik daį', juu yik'eegwahthat naįį yik'iighai' neegehezhi

ndaagwaa'aj' kwaa gwiłtsajj. <sup>10</sup> Giinkhih Melchizedek ajj vats'an deiindhaa k'it t'oonchy'aa, giinkhih heelyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ndak khii giinkhih yiłtsajj.

*Nakhwagwik'injigwiighit Akhohnya' Shro'.*

<sup>11</sup> Tth'aii hee gwinlejj jii geenjit t'igweheenjyaa goo'aii gaa nakhwaa gwaraandak geenjit gwagwantrii, gwinzii gohtth'ak kwaa ts'a' deegwinyaa gaakhwandaii kwaa geh'an.

<sup>12</sup> Juk gwandaa it'ee geech'oahtan ohli', gaa Vit'eegwijyahchy'aa tr'ookit viginjik geenakhwarahtan tth'aii hee agoo'e'. Juk gwandaa nilii khoh'aa goo'aii t'oonchy'aa gwizhit tth'aii hee ch'ohma' ts'a' dink'ohkhit kwaa k'it t'ohchy'aa. <sup>13</sup> Tr'iinin tsal k'it t'igiinchy'aa geh'an zhit juu ch'ahma' najj gwinzii akwat gwiizuu t'igii'in tth'aii hee gaagiindaii kwaa. <sup>14</sup> Ajjts'a' zhit juu nilii a'aa t'ee dinjii dink'iindhat najj eenjit t'oonchy'aa, juu googwaa'ee ts'a' geedoodaantan haa t'ee gwinzii ts'a' tr'agwaanduu gaagiindaii.

## 6

<sup>1</sup> Ajjts'a' juk gwandaa k'iindaa tr'ineeroojyaa, ajitl'ee ch'anjaa gooltin k'it t'igweheechy'aa ts'a' diikhwan t'ee geech'arohahchyaa, ajjts'a' juk zhyaa k'ii'an diigwitr'it gwanlii ajj khit sheenjit ganandee gweheenjyaa ts'a' geegireheehkhyaa kwaa ts'a' nijin tr'ookit Vit'eegwijyahchy'aa vik'injiriighit chy'aa ajj gwik'it t'igweheechy'aa <sup>2</sup> Jii kwaii geenjit geech'arahtan, chuü gwats'an tr'ahtsii diinanli' haa gook'aa naraandak, niindhat ts'a' needhikhin, ts'a' khaiinkoo drin

zhit ji' ch'arookahkat eenjit geech'oorahntan. <sup>3</sup> Jii datthak ehdaa tr'arookyaa, ts'ą' Vit'eegwiyjahchy'aa gwik'it t'iindhan ji', gwik'it t'igweheenjyaa.

<sup>4</sup> Aijts'ą' zhit juu gwik'injiighit gwats'an lihts'eedaa'ee najj nats'ahts'ą' chan hee shatr'agwaanduu kwaa giheenjyaa? Vit'eegwiyjahchy'aa viginjik li'didlii gaagwiindaii, ts'ą' Vit'eegwiyjahchy'aa chan goots'ą' ch'eiinzhrii ts'ą' ch'izhii gwik'injiighit najj k'it Ch'ankey'aa Shroodiinyaą goots'an dhidlit t'oonchy'aa.

<sup>5</sup> Yeenaa gwats'an Vit'eegwiyjahchy'aa viginjik nizj chan gaagiindaii, aijts'ą' chan K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwat'aii gwanlii chan gaagiindaii. <sup>6</sup> Aijtt'eę chan gwik'injigiighit akhagagoonjik! Jyaa diginjik daj' tr'agwaanduu ts'an lihts'eedagahaa'ee gwakwaa. Chan hee Vit'eegwiyjahchy'aa Vidinji' Cross kat gagiltsak k'it t'oonchy'aa ts'ą' dinjii najj andah oozhii vats'an tr'ahtsii k'it t'oonchy'aa geh'an.

<sup>7</sup> Dzaa nankat ąhtsin daj' gwanzhjh k'ąąhtii najj eenjit gwinzii gwahaąhshjii geenjit Vit'eegwiyjahchy'aa ąhtsin gwahtsii. Aijts'ą' gwanzhjh vit'eegwaahchy'aa vakat haahshii.

<sup>8</sup> Gaa khoh ts'ą' t'oo li' iizųų haa niłshjii ji' zhyaa ginilih kwaa heelyaa, ts'ą' duulee Vit'eegwiyjahchy'aa iizųų yahaanjyaa ts'ą' kq' zhit heek'an ts'ą' an heelyaa.

<sup>9</sup> Diiyyaa veet'igwiindhan najj, jii jyąhts'ą' nakhwats'ą' girinkhii gaa nakhweenjit gwinzii gaagwiindaii. Neekhwazhii geenjit nakhweenjit gwinzii t'igwii'in. <sup>10</sup> Vit'eegwiyjahchy'aa khit ts'ą' gwinzii t'ii'in ts'ą' ch'ihłok gaa gwiizųų t'ii'in kwaa. Jidii gwitr'it veenjit t'agoh'ya', duuyeh ganaandee

ts'á' ch'eet'igwiniindhan haa juu gwik'injiighit naññ ts'ohnyaa ts'á' tth'aii hee gwik'it t'akhwa'in aji chan duuyeh nakhweenjit ganaandee t'inchy'aa. <sup>11</sup> Deegwahkhyuk gòhdaii datthak ch'izhii naññ eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'i' nakhwaroonyaá, aji gwik'iighai' yeendaa ji' jidii nakhwant'eegwaroo'aa nohthan aji gwik'it gweheelyaa geenjit. <sup>12</sup> Tr'agoodiinjik ohli' shro' nakhwaroonyaá gaa zhit juu gwik'injiighit naññ ts'á' khai'gwidlii nagool'in naññ k'it t'ohchy'aa aji ji' Vit'eegwijyahchy'aa jidii nakhwant'eeheelyaa nyaá aji nakhwats'an hahtsyaa t'oonchy'aa.

*Vit'eegwijyahchy'aa Deehee'yaa Nyaa Lyaa Gwik'it T'ihē'yaa Gwizhrjh.*

<sup>13</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa Abraham neenjit jyaa dishi'yaa ahnyaá da'i, deehee'yaa nyaá aji lyaa gwik'it t'ihē'yaa t'inyaá. Vandaa jiintsii ch'ihlak gaa gwanlii kwaa geh'an doozhri' t'aahchy'aa haa deehee'yaa nyaá aji gwik'it t'ishi'yaa nyaá, t'inchy'aa. <sup>14</sup> “Jidii datthak zhit gwinzii nats'á' t'ishi'yaa ts'á' nats'an deedhaa leji gweheelyaa gwahahtsyaa.” yahnyaá. <sup>15</sup> Abraham aji jyaa dishi'yaa ahnyaá ts'á' Abraham khai'gwidlii nagwal'in. Aji gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa jidii nant'eehii'aa yahnyaá yant'leiin'aji t'inchy'aa. <sup>16</sup> Nijin jyaa shi'yaa gwinyaá aji gwik'it t'igwii'in da'i juu voozhri' diinandaa jiintsii t'eegwaahchy'aa ts'á' deeshi'yaa nyaá aji dinjii naññ ts'á' adan haa gwinzii gwilik t'oonchy'aa. <sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaá aji gwik'it t'ihē'yaa aji juu ant'eyehee'aa naññ gwinzii gaagoondaii



goovoonyaa, ts'a' duuyeh gooveenjit deeshi'yaa nyaꝥ aꝓ akhagoonyaa t'inchy'aa. <sup>18</sup> Jii ginjik neekwaa duuyeh ch'ujuk t'iinjii ts'a' duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaꝥ gwik'it t'ihē'yaa akwat doozhri' zhit deeheenjyaa nyaꝥ gwik'it t'ihē'yaa geenjit oots'it t'inchy'aa. Aꝓ haa deehee'yaa nyaꝥ aꝓ gwik'it t'ihē'aa aꝓ haa diik'aahtii vaagwiindaii yeendaa ji' diinantl'eeyehee'yaa gwint'aii gwaroontꝥ t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Jii deeshi'yaa nyaꝥ aꝓ gwik'it t'ihē'yaa vaagwiindaii aꝓ diidrii zhit gwiril'aꝓ. Aꝓ diineenjit deehee'yaa nyaꝥ gwik'it t'ihē'yaa t'ee Jesus t'inchy'aa ts'a' juu Kharigidiinjii Zheh gwizhit ji' gwaa'ai' gwihil'ee goo'aii gwizhit gwach'aa gindeiinvyaa aꝓ ankeegijyaa t'inchy'aa. <sup>20</sup> Aꝓ t'ee Jesus, adan tr'ookit diineenjit nihdeinzhi, aꝓ ts'a' Melchizedek giinkhih iinli' k'it khit ndaanꝥ'aꝓ kwaa gwats'a' geenjit ndak khii giinkhih choo dhidlit t'inchy'aa.

## 7

### *Giinkhih Melchizedek*

<sup>1</sup> Jii Melchizedek t'ee kwaiik'it Salem geenjit k'eedeegwaadhat choo (king) inli' ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii eenjit ndak khii giinkhih choo chan inli'. Abraham nihkiriighan gwa'an k'eedeegwaadhat choo naꝓ gaiiyii'iktsaꝓ gwats'an needyaa gwiizhit Melchizedek yadaazhii ts'a' vaagweheezyaa geenjit yeenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagideedi'. <sup>2</sup> ts'a' Abraham jidii oonjik ts'an 1/10th yantl'eiinlii. (Tr'ookit Melchizedek gwinyaa t'ee "K'eedeegwaadhat Choo Vit'eegwijyahchy'aa

haa gwinzii ahaa,” ts'ą' kwaiik'it Salem gwats'ą' k'eedeegwaadhat nilii geh'an chan voozhri', “Tsinehdan eenjit k'eedeegwaadhat (king).” gwinyąą t'igwinyąą.) <sup>3</sup> Melchizedek, nijin gwats'an deedhaa gaa vaagwiindaii kwaa ts'ą' viti' ts'ą' vahan haa juu t'igiinchy'aa vaagwiindaii kwaa ts'ą' nijin dąj' vagoodlit akwat nijin dąj' vakwaa, jii kwaii datthak gaagwiindaii kwaa gwadanakhwat'oo kwaa geh'an. Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' k'it t'inchy'aa geenjit giinkhii dhidlit t'arahnyąą.

<sup>4</sup> Melchizedek deegwaht'oo jiintsii gooh'in. Abraham t'ee yeenaa diilak vaagwiindaii choo nilii ts'ą' nihleeriighan zhit jidii gaiiyigwiktsąjį ts'an 1/10th yant'eiinlii t'inchy'aa. <sup>5</sup> Ts'ą' Levi ts'an deedhaa nąjį ginkhii nilii t'ee Moses va-law k'iighai' Israel gwich'in nąjį ts'an 1/10th agwaanchy'aa ohjii googaanyąą gwik'it t'igii'in. Abraham ts'an digeedhaa gaa nik'it dagalak ts'an tr'igwigwilii t'igii'in. <sup>6</sup> Melchizedek, Levi giinkhii nąjį ts'an deedhaa kwaa googaa nihk'it Abraham ts'an 1/10 oonjik ts'ą' vaagweheezyaa geenjit yeenjit Abraham khagideedi', ąjį Abraham t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyąą, ąjį yeenjit gwik'it t'iizhit t'inchy'aa. <sup>7</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa ts'ą' ch'izhii dinjii eenjit gweheezyaa geenjit khagidiinjii t'ee gwandaa gwihil'ee t'oonchy'aa juu nąjį datthak gaandaii t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Levi ts'an deedhaa giinkhii nąjį, Israel gwich'in nąjį ts'an 1/10 teegwagwahjii nąjį datthak nigijnjik, gaa Melchizedek ąjį 1/10 teegwijjik ąjį Dęhtly'aa Choh zhit tth'aii hee gwaandaii giyahnyąą geh'an goovandaa hil'ee. <sup>9</sup> ąjį geh'an t'ee nijin Abraham

1/10th oinkwat daj' Levi ts'an deedhaa najj  
 1/10th Melchizedek agogojinkwat k'it t'oonchy'aa  
 khit ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit Israel nankat  
 gwats'an 1/10 goonjii geh'an. <sup>10</sup> Nijin Melchizedek,  
 Abraham eenihkee daj', Levi tth'aii vigwiii  
 kwaa, gaa yeena valak Abraham vatthaj' zhit  
 t'inchy'aa k'it veenjit t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Jii t'ee  
 Levitical giinkhih najj k'iighai' Israel gwich'in najj  
 Moses va-law antl'eegwarin'ajj. Ajj giinkhih Levi  
 ts'an deedhaa najj Vit'eegwijyahchy'aa deekhwa'in  
 goovahnyaa gwik'it t'igiizhik ji', juk duuyeh  
 ch'izhii ginkhih Melchizedek tajj adaa najj  
 t'eegwaahchy'aa, ajj t'ee Aaron vats'an deedhaa  
 kwaa. <sup>12</sup> Ajj geh'an nijin giinkhih najj googwitr'it  
 ch'ujuk t'inchy'aa neegahoodlit daj' ajj Moses va-  
 law chan ch'ujuk t'ineeheenjyaa gwizhrjh goo'aii  
 t'oonchy'aa. <sup>13</sup> Ts'a' Diik'eegwaadhat jii kwaii  
 eenjit veegarinkhii t'ee ch'izhii zheeneedijii najj  
 ts'an deedhaa ts'a' Judah vizheeneedijii ts'an  
 ch'ihlok gaa giinkhih gwanlii kwaa. <sup>14</sup> Judah,  
 zheeneedijii ts'an vagoodlit datthak vaagwiindaii  
 ts'a' Moses nijin giinkhih najj eeginkhii daj' jii  
 zheeneedijii najj eeginkhe' kwaa t'inchy'aa.

### *Ch'izhii giinkhih Melchizedek K'it T'inchy'aa.*

<sup>15</sup> Jii eenjit juk it'ee gwigweech'in goodlit ts'a'  
 ch'izhii giinkhih Melchizedek k'it t'inchy'aa ig-  
 weekij. <sup>16</sup> Levi ts'an deedhaa ajj geh'an giinkhih  
 dhidlit t'aihnyaa kwaa, gaa, gwandaii ndaanaa'aj'  
 kwaa di'ij ajj ts'an t'aih di'ij haa giinkhih dhidlit  
 t'aihnyaa. <sup>17</sup> Ajj geh'an Dęhtly'aa Choh zhit veenjit  
 jyaa digwinyaa,

“Melchizedek ginkhiih inli' k'it nan t'ee ndaanãã'ã' kwaa gwats'ã' datthak giinkhiih hinlyaa t'oonchy'aa.”

18 Moses va-law vat'ãii kwaa ts'ã' vit'eegwaahchy'aa kwaa haa dhidlit geh'an geh'at nigiiyin'ãii. 19 Moses va-law datthak gwinzii gwahtsii kwaa geh'an juk ãii Vit'eegwijiãhchy'aa deehee'yaa nyãã ãii gwik'it t'ihee'yaa vaagwiindãii gwandaa nizii gwaroontã', ãii gwik'iighai' Vit'eegwijiãhchy'aa vats'a' nahgwan t'igweheechy'aa geenjit gwandaa gwik'it gwanlii.

20 Aii'ts'ã' chan Vit'eegwijiãhchy'aa deehee'yaa nyãã, ãii ki'deegwidlii haa gwik'it t'ihee'yaa, ãii chan goo'ãii, ãii'ts'ã' ch'ihlok gaa Vit'eegwijiãhchy'aa ch'izhii giinkhiih eenjit jyaa dishi'yaa diinyaã' kwaa t'oonchy'aa. 21 Gaa Jesus ãii Vit'eegwijiãhchy'aa deeshi'yaa nyãã k'iighai' giinkhiih dhidlit, ts'ã' jyaa yahnyãã,

“K'eegwaadhãt ki'deegwidlii zhãt deeshi'yaa nyãã ãii't'ee lahchy'aa gwik'it t'ihee'yaa t'inyaãã, ts'ã' duuyeh diginjik noonjii,

‘Ndaagwããn'ã' kwaa gwats'ã' datthak giinkhiih hinlyaa!’ ”

yahnyãã.

22 Vit'eegwijiãhchy'aa deehee'yaa nyãã geh'an Jesus vik'iighai' lyaa gwik'it gweheelyaa gwizhrih ts'ã' jii, Moses k'iighai' deehee'yaa nyãã ãii andaa gwinzii t'oonchy'aa.

23 Jii chan ch'ijuk neegahoodlit, yeenii giinkhiih gwiinli' nãii datthak nigiinjik ts'ã' duuyeh digwigwitr'it gẽhdaa tr'igiinjii, 24 gaa Jesus khãt gwandãii nilii, ts'ã' giinkhiih nilii digwitr'it duuyeh

ch'izhii nãjĩ antl'eegwa'ãii t'inchy'aa. <sup>25</sup> Ts'ã' t'ee juk ts'ã' khít haa gwík'ít t'ihee'yaa, juu yík'iighai', Vit'eegwijyãhchy'aa k'injiinjik nãjĩ neehahshii geenjit, gwaandãii ndaagwãã'ãj' kwaa di'jĩ haa Vit'eegwijyãhchy'aa ts'ã' gooveenjit ch'oodiikwat geenjit.

<sup>26</sup> Jesus t'ee ndak khii ginkhih choo nilii ts'ã' jidii t'eegwaahchy'aa diits'an ahtsii. Shroodiinyaãã nilii ts'ã' vatr'agwaanduu gwakwaa: Vit'eegwijyãhchy'aa juu tr'agwaanduu t'ii'in nãjĩ tee gwats'an gihleerihĩkchijĩ ts'ã' zheekat ndak deeghãii niyããhchijĩ. <sup>27</sup> Ch'izhii ndak khii ginkhih choo nãjĩ k'ít t'inchy'aa kwaa, juu tr'ookit gootr'agwaanduu eenjit aãjt'l'eẽ diitr'agwaanduu geenjit drin gwit'eegwagwaanchy'aa ataiinjii ahtsii gwat'aahchy'aa kwaa. Ch'ihlok datthak diineenjit ataiinjii iłtsãjĩ nijin adan gwant'l'eedaachijĩ dãj'. <sup>28</sup> Moses va-law zhit, dinjii nãjĩ ndak khii giinkhih choh heelyaa eenjit gwhitee tr'agoogiinlii gaa aãjĩ dinjii nãjĩ khít Vit'eegwijyãhchy'aa haa geedaa kwaa, gaa Vit'eegwijyãhchy'aa aãjĩ hi'deegwidlii haa deeshi'yaa nyaãã aãjĩ vijuu gwanaa gõhju' gwík'ít t'iizhik, Didinji' juu ndaagwãã'ãj' kwaa gwats'ã' vatr'agwaanduu ch'ihlok gaa gwakwaa aãjĩ gwhitee tr'ããhchijĩ, ndaagwãã'ãj' kwaa gwats'ã' datthak ndak khii giinkhih choh heelyaa geenjit, Law giltsãjĩ aãjt'l'eẽ niighyuk gwahaadhat.

## 8

*Jesus Diineenjit Ndak Khii Giinkhih Choh Nili*

1 Jii jidii eegirinkhii t'ee jyaa digwinyaa t'igwinyaa, lyaa ndak khii giinkhii choo tr'ii'ii ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii ch'andaa hil'ee nilii zheekat k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii aji vishriits'aji dhidii. <sup>2</sup> Dzaa nankat gwidinji' naji daganli' haa zeh gwadhah gwinigiintthaii kwaa, gaa K'eegwaadhat kharigidiinjii zeh gwadhah gwiiniintthaii vizhit ch'andaa shroodiinyaa dehk'it goo'aii ndak khii ginkhii choo nilii geenjit gwizhit tr'agwah'in.

<sup>3</sup> Ndak khii giinkhii choo naji datthak Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'agoovinlii t'oonchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nin akwat gwanzhi kwaii ataiinjii gahahtsyaa geenjit, ts'a' diidak khii giinkhii choo chan k'aiich'ii ataiinjii hahtsyaa hee'yaa goo'aii. <sup>4</sup> Jewish law zhit ginkhii naji, ch'ujuk gwinleji ataiinjii Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gahahtsyaa goo'aii, aji geh'an dzaa naa dhidii ji' duuyeh giinkhii nilii t'inchy'aa. <sup>5</sup> Dzaa nankat ndak khii giinkhii ginlii haa gwitr'it t'agwagwah'in t'ee zheekat deegwee'ya' aji gwik'it teegahdaii t'igii'in. Aji geh'an nijin Moses Kharigidiinjii Zheegwadhah gwinintthaii dai' lyaa gwik'it t'ihy'aa gwizhrh, "Ddhah kat nats'aa gwahahtsyaa nats'a' gwigweelkii aji gwik'it gwahahtsyaa gwizhrh." <sup>6</sup> Gaa juk Jesus, ndak khii giinkhii gwigwitr'it vant'eegwirin'aji t'ee ndak khii giinkhii naji andaa hil'ee, aji Vit'eegwijyahchy'aa digii naji eenjit deehee'yaa nyaa t'ee Vit'eegwijyahchy'aa, Moses k'iighai' deehee'yaa nyaa andaa gwihil'ee, digii naji eenjit deehee'yaa nya aji gwandaa gwinzii t'ihy'aa geh'an t'inyaa.

7 Aïï tr'ookit daj' deeshi'yaa jiinya' chy'aa gwit'igwin'ee kwaa ji' ch'izhii deeshi'yaa nyaq gwik'it t'ihee'yaa, nyaq gwat'aahchy'aa kwaa.

8 Gaa jii jyaa diinya' daj' Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj veenjit t'igwin'ee,

“Nijin Israel ts'a' Judah gwich'in najj haa,  
deeshi'yaa dihnyaq chy'ah gooveenjit k'eejit  
neegwahałtsyaa aïï drin gwats'a' gweedhaa,  
K'eegwaadhat nyaq.

9 Yeenii gooti' neezheeneedijii najj deeshi'yaa dinyaq goovant'eegwii'aïï chy'aa k'it t'ishi'yaa kwaa,

nijin drin goovanli' oodhiijik ts'a' Egypt gihleegoohoïlii daj'.

Deeshi'yaa dihnyaq goovant'eegwii'aïï aïï gwik'eegwagwahthat kwaa,  
geh'an zhyaa gaval'in ts'a' gavininjich'althat kwaa goodlit.

10 Nijin drin zhat nagwaanajj, ji' deeshi'yaa jih-nyaq chy'ah Israel gii najj ts'an hałtsyaa,  
K'eegwaadhat nyaq.

Jii Sha-law aïï goodrii zhit dihiht'oo ts'a' gooyinji' zhit chan nihih'aa.

Aïïts'a' Goovit'eegwijyahchy'aa hihlyaa ts'a' geedan chan shigii giheelyaa, gavahnyaq.

11 Gootee ch'ihlee gaa diyyaa geehahchyaa kwaa akwat goonee'ok dinjii najj chan haa gwa-hoondak kwaa,

'Datthak ts'a' K'eegwaadhat haakhwandaii gwat'oohchy'aa t'oonchy'aa.'

Juu gwintsal veegoo'aii ts'a' juu gwintsii vee-goo'aii

haa datthak shaagiheendaii geh'an.

12 Gootr'agwaanduu datthak gooveenjit oo'an gwihihlyaa,  
ts'ą' gwiizųų t'igee'ya' ąjį chan giineehaldaii kwaa.”

K'eegwaadhat jyaa nyąą.

13 Jii deeshi'yaa nyąą chy'ah ąjį k'eejit nee-hahtsyaa eegariinkhii, ąjįt'ee eh'an Moses va-law, k'eejit nilii kwaa ts'ą' duuyeh vit'ineegwaachy'aa t'inchy'aa ąjįts'ą' jidii datthak k'eejit nilii kwaa ąjį', khai' ts'ą' an ilii ts'ą' niighit kwaa chan vak-waa gweheelyaa t'inchy'aa.

## 9

*Zheekat ts'ą' Nankat Nats'ąą Vit'eegwijyąhchy'aa Deegihil'ee*

<sup>1</sup> Nijin tr'ookit Vit'eegwijyąhchy'aa ąjį gwik'it t'ihee'yaa zhit nats'ąą kharigidiinjii ts'ą' ch'iridlii haa Vit'eegwijyąhchy'aa deerihil'ee ąjį dinjii nąjį geenjit gwideek'it gwigwiltsąjį.

<sup>2</sup> Zheegwadhadh gwineegiintthaii ąjį oozhee gwizhit nihdeegweedii shroodiinyaą goozhii, izhit gwizhit khwaiidaak'a' vakat doo'aii dha'aii ts'ą', Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' vant'etr'ahchak geenjit vakaii'aa dha'aii kat lųhchy'aa doo'aii,

<sup>3</sup> ąjį gwizhit gwat'an gwach'aa gihdeiinvyaa ant'ii t'ee ch'andaa shroodiinyaą gwideek'it goozhii.

<sup>4</sup> ąjį gwizhit, vakaii'aa chil'ee gold zhrih haa iltsąjį dha'aii, ąjįt'ee gwanzhųh gwinzii vagwaatsan vakat daak'a' ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą gwik'it t'ihee'yaa tyah gold haa iltsąjį ąjį vizhit jii kwaii dhidlii: ts'ą' jar gold haa iltsąjį vizhit manna lųhchy'aa k'it t'inchy'aa, ts'ą' Aaron vagal, ąjį vakat ch'at'an hahshii ts'ą'



kii neekwaii kat nats'ahts'ą' dinjii tr'iheelyaa (10 Commandments) gwadanakhwat'oo. Jii kwaii datthak vizhit dhidlii. <sup>5</sup> Vit'eegwijiyaḥchy'aa deehee'yaa nyaą gwik'it t'ihee'yaa tyah ehdee zheekat gwich'in k'it t'inchy'aa neekwaii gold haa iltsąjii nihts'ą' nagadhat ąjii't'ee Vit'eegwijiyaḥchy'aa zhat t'inchy'aa gwigweech'in geenjit, digit'ee choo ąjii Vit'eegwijiyaḥchy'aa deehee'yaa nyaą gwik'it t'ihee'yaa tyah taa nihky'aa t'agahthan, gootee t'eh Vit'eegwijiyaḥchy'aa diitr'agwaanduu oo'an gwahaadlii goo'aii. Gaa juk jii kwaii datthak geegireheehkhyaa geenjit goo'aii kwaa.

<sup>6</sup> Kharigidiinjii zheegwadhah gwizhit t'ee jii jyaa digwehee'yaa goo'aii. Giinkhih naąjii, drin gwhiteegwaąnchy'aa nihdineegiidal ts'ą' deehee'yaa goo'aii gwik'it t'ii'in. <sup>7</sup> Gaa ndak khii ginkhih choo ąjii oozhee ch'andaa shroodiinyaą gwideek'it goo'aii, shree drin gwizhit ch'ihłok neegwiidhat gwizhriḥ hee zhat nin ts'an ch'eekaii, Vit'eegwijiyaḥchy'aa ts'ą' ataiinjii hahtsyaa geenjit adahaa hah'ak, ąjii't'ee da-tr'agwaanduu ts'ą' Israel gwich'in naąjii gootr'agwaanduu tr'agwah'in, ąjii jyaa digii'in gaa gaagiindaii kwaa naąjii eenjit t'ii'in. <sup>8</sup> ąjii zheegwadhah nihdeegweedii gwizhit shroodiinyaą tth'aii hee goo'aii geh'an nijin ch'andaa shroodiinyaą gwideek'it goo'aii izhit zhat daą' tth'aii hee nihky'aa gwaroonjii kwaa, jii t'ee nats'ąą goo'aii ąjii Ch'ankey'aa Shroodiinyaą gwinzii gwireheetth'ak geenjit geech'ąąhtan. <sup>9</sup> Jii gwik'it t'oonchy'aa t'ee juk gweendaa gwats'ą' gwiin'ee. Zhit juu Vit'eegwijiyaḥchy'aa ts'ą' ginkhih naąjii k'iighai' ataiinjii ąhtsii naąjii, nin akwat gwanzhiḥ haa giyantl'ee'ahchak

duuyeh goodrii zhit tr'agwaanduu kwaa gwahtsii akwat gooyinji' chan duuyeh goovaanigwii'ajj kwaa gwahtsii, <sup>10</sup> shih tr'a'aa chųų tr'iinji, ts'a' dik'eech'araatryaa haa shroodiinyaą adatraatsii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa jii kwaii diineenjit ataiinjii ahtsii, diitthaj' chan hee shroodiinyaą heelyaa gwiltsajj dahthee ch'izhii k'eejit gwik'it t'igwehee'yaa neegwahahtsyaa gwats'a'.

<sup>11</sup> Gaa Christ ch'adaaj' hee ndak khii giinkhih nilii, ts'a' nijin dzaa k'idik daaj', adan t'ee jidii gwinzii diits'a' t'igwii'in gwiltsajj t'inchy'aa. Ajj kharigidiinjii zheh gwadhah zhit gwitr'it t'agwah'in t'ee chil'ee ts'a' jidii gwinzii ajj andaa gwinzii. Jii kharigidiinjii zheegwadhad dzaa nankat gwidinjii najj daganli' haa giyiltsajj kwaa, ts'a' dzaa nankat nats'ahts'a' gwiltsajj ajj gwik'it iltsajj kwaa t'inchy'aa. <sup>12</sup> Nijin Christ Zheekat gwizhit kharigidiinjii zheh gwadhah gwizhit ch'andaa shroodiinyaą goo'aii izhit ch'ihłok datthak geenjit ataiinjii iltsajj nijin adan gwantl'eedaachijj daaj', goat akwat bull ts'an eekaii adahaa haa'aii kwaa gaa dadaa haa Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gwantl'eedaachijj, ndaagwaa'ajj' kwaa neereheezhii tr'ihee'yaa geenjit. <sup>13</sup> Nin goat ts'a' bull kwaii haa ts'an ch'eeikaii ts'a' calf dhik'in ts'an kikluu kwaii, Vit'eegwijyahchy'aa vandee zhit shroodiinyaą nilii kwaa najj k'aą gihaht'at ts'a' jyaa digii'in haa shroodiinyaą neegiilik. <sup>14</sup> Ajj'ee li'deegwidlii geh'an, deegwaht'oo Christ vadaa haa gaiiyigwahahtsyaa t'oonchy'aa! Ch'ankey'aa Shroodiinyaą ndaanajj'ajj' kwaa k'iighai' gwinzii ajj gwandaa gweheezyaa geenjit

vatr'agwaanduu kwaa haa Vit'eegwiyjahchy'aa ts'a' gwantl'eedaachijj. Vadaa eh'an ataiinjii tr'ahtsii akhagwaroonya, aji ataiinjii t'ee gwandaii ndaanaa'aj' diits'an ahtsii kwaa, ts'a' Vit'eegwiyjahchy'aa khit gwandaii vats'a' kharigeheeyaa ts'a' veenjit gwitr'it t'agwarahah'yaa geenjit diiyinji' nizijj niksajj.

<sup>15</sup> Jii geh'an t'ee Christ deeshi'yaa nyaq gwik'it t'hee'yaa ch'izhii neegwiltsajj, aji t'ee Vit'eegwiyjahchy'aa gwats'an dinjii najj ts'a', juu Vit'eegwiyjahchy'aa gwit'eetr'agooviinlii najj Christ khit goots'a' gwinzii t'hee'yaa ts'a' deeshi'yaa nyaq goovantl'ein'aji. Jii khan gwik'it gweheelyaa, Christ niindhat geh'an dinjii najj datr'agwaanduu gwats'an tr'ineegooviinlii, tr'ookit deeshi'yaa nyaq gwik'it t'iizhit aji tth'aii hee zhit geedaa gwiizhit.

<sup>16</sup> (Will) tr'ahtsii daj' aji juu will iltsajj, niindhat tl'ee aji gaagweheendaii gwarahahtsyaa gwizhrjh. <sup>17</sup> Aji juu will iltsajj tth'aii hee gwandaii ji' ch'ihlee gaa jidii vats'an heelyaa oonjii? Duuyeh t'inchy'aa! Aji juu will iltsajj niindhat ji' gwizhrjh, aji will tr'ahaah'yaa aji tl'ee vik'it t'igwehee'yaa t'inchy'aa. <sup>18</sup> Aji geh'an ninjin tr'ookit deeshi'yaa nyaq gwik'it t'hee'yaa daj' nin eekaii t'eegahchy'aa aji ch'eekaii k'iighai' deeshi'yaa nyaq gwik'it t'hee'yaa gwinzii goodlit. <sup>19</sup> Tr'ookit, Moses, dinjii najj datthak gwik'it t'igiheechy'aa geenjit Commandments Law datthak goots'a' eegiinkhe' daj', aji tl'ee goats ts'a' bulls haa ts'an ch'eekaii oonjik ts'a' chuy haa neeyiktraa ts'a' Hyssop ts'iivii tthoochan ts'a' naadoo gwach'aa wool daatsik t'aahchy'aa haa aji Law dehtly'aa kat ts'a' dinjii

nəjji k'aḡ yahahtl'at. <sup>20</sup> Ts'a' jyaa goovahnyaḡ, "Jii nin eekaii haa t'ee Vit'eegwijaḡhchy'aa deeshi'yaa nyaḡ gwandaa gwiint'aii gwiltsajji ts'a' deiinyaḡ datthak gwik'eegḡthat!" gavahnyaḡ. <sup>21</sup> Aji gwik'it Moses, kharigidiinjii zheegwadhah k'aḡ nin eekaii ch'ashoo ts'a' jidii Vit'eegwijaḡhchy'aa vats'a' vaa kharigidiinjii datthak chan gwik'it t'inlik. <sup>22</sup> Jii lyaḡ gwik'it gwanlii, Law deenyaḡ gwik'it jidii datthak nin eekaii vakat ch'arashoo haa shroodiinyaḡ heelyaa ts'a' nin eekaii Vit'eegwijaḡhchy'aa vats'a' ataiinjii tr'ahtsii haa neeriinjaḡ k'iighai' gwizhrjh tr'agwaanduu oo'an gweheedaa.

*Christ Gwintl'ee Daachji Geh'an Di-itr'agwaanduu Gwigwitr'it Oo'an Gwahaajil.*

<sup>23</sup> Izhit geh'an dzaa nankat kharigidiinjii zheegwadhah zhit k'aiich'ii kwaii t'ee zheekat jyaa doonchy'aa gwik'it teegwagwahtsi' t'igii'in, ts'a' nin eekaii haa shroodiinyaḡ heelyaa gwizhrjh, gaa Kharigidiinjii zheh gwizhit zheekat gwik'eich'ii gwandaa chil'ee heelyaa goo'aii. <sup>24</sup> Christ, dzaa nankat dinjii nəjji daganli' haa shroodiinyaḡ gwideek'it gwiltsajji gwizhit nihdeiinzhii kwaa, aji t'ee zheekat jyaa doonchy'aa goo'aii gwik'it dzaa nankat giyiltsajji t'inchy'aa, gaa zheekat gwizhit gwats'a' haazhii ts'a' juk t'ee Vit'eegwijaḡhchy'aa haa dhidii ts'a' diineenjit yats'a' ch'oodiikwat t'inchy'aa. <sup>25</sup> Nin eekaii haa Jewish ndak khii giinkhih choh shree drin ch'ihlok neegwiidhat hee ch'andaa shroodiinyaḡ gwideek'it goo'aii, aji zhit ninidik. Gaa Christ gwinleji gwintl'eedahaachik geenjit

zhat ninidik kwaa, <sup>26</sup> Ajj jyaa diizhik ji', jii nan goodlit dajj' gwats'an gwinlejj khainjich'iheeghit t'inchy'aa. Gaa juk khainkoj drin zhit gwats'a' nahgoj gweedhaa gwiizhit, juu najj datthak eenjit ch'ihlok gwizhrjh dzaa nankat gwats'an haazhii diitr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit adan gwantl'ee'adaachij t'inchy'aa. <sup>27</sup> Dzaa nankat diitee gwagwaanchy'aa ts'a' ch'ihlok gwizhrjh neeraheedhaa ts'a' ajjt'ee t'ee Vit'eegwijyahchy'aa diitr'agwaanduu geenjit diinoohahkat goo'aii. <sup>28</sup> Ajj gwik'it chan Christ diineenjit gwantl'ee'adaachij, vik'iighai' dinjii lejij najj gootr'agwaanduu oo'an gweheedaa geenjit. Ajjts'a' chan dzaa nankat gwits'eeheedyaa, gaa gootr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit nakwaa gaa juu nineeheedyaa geenjit niyuul'in najj neegoohahshii geenjit.

## 10

<sup>1</sup> Yeena dajj' Moses va-law zhit deegwehee'yaa goo'aii ajj Christ diineenjit gwinzii t'ee'ya' ajj ant'ii gwank'oh t'eh goo'aii k'it t'oonchy'aa. Ajjt'ee lyaa gwik'it t'igwiizhik. Ajj gwantl'eeyaandak t'ee shree drin gwats'an shree drin gwats'a' khik geenjit gwik'it t'oonchy'aa, gaa zhit juu gwantl'aandak ch'ihlok gaa vatr'agwaanduu oo'an gwirihilii kwaa t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Dinjii najj ataiinjii gahtsii geenjit gootr'agwaanduu oo'an gwahaadlii ts'a' gooyinji' zhit gwit'igwin'ee gwihiljii nagwaanajj ji', dinjii najj datthak gwantl'eegaandak akhagagoohenjyaa t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Gaa jii t'ee jyaa doonchy'aa shree drin zhit ch'ihlok ataiinjii gahtsii t'ee Israel gwich'in najj k'iighai'

gootr'agwaanduu gwanlii gineegahaandaii  
geenjit t'igii'in. <sup>4</sup> Nin bulls ts'á' goats haa  
gooch'eekaii duuyeh tr'agwaanduu oo'an  
gwigwihilii t'oonchy'aa.

<sup>5</sup> Jii geh'an nijin Christ dzaa nankat gwats'á'  
khakhaii dáj',

Vit'eegwijyáhchy'aa jyaa yaihnyaá,  
“Nijin dinjii nájj gwantl'eegaandak ts'á' ataiinjii  
gahtsii gaa viindhan kwaa dáj',  
dzaa nahkat dinjii nájj k'it t'ihichy'aa sheen-  
jit shrigwiinlik.

<sup>6</sup> Nijin dinjii nájj nin ch'ihlak datthak vakaii'aa  
chil'ee kat gahk'an

akwat tr'agwaanduu t'igwii'in gwashoo'ahjj  
kwaa oo'an gweheedaa geenjit ataiinjii  
gahtsii dáj'.

<sup>7</sup> Ajjitl'ée jyaa dihnyaá, ‘Vit'eegwijyáhchy'aa,  
deesho'ya' shojjinyaá gwik'it t'ishi'yaa  
geenjit dzaa lyaa t'ihchy'aa, nats'ahts'á' law  
dęhtly'aa zhit sheenjit gwadanakhwatl'oo  
gwik'it.’ ”

<sup>8</sup> Tr'ookit dáj' Christ jyaa nyaá, “Viyiindhan  
akwat nantl'eech'arahchak ts'á' ataiinjii tr'ahtsii  
haa neenjit gwinzii t'igwii'in, akwat nin  
kwaii ataiinjii tr'ahtsii deek'it kat tr'ahk'an  
ts'á' diitr'agwaanduu oo'an gweheedaa  
geenjit gwantl'eech'arahchak.” Jii jyaa

deiinya' Moses va-law deenyaá gwik'iighai'  
gwantl'eech'arahchak gaa reh. <sup>9</sup> Ajjitl'ée Christ  
jyaa yahnyaá, “Vit'eegwijyáhchy'aa jiintsii,  
dzaa t'ihchy'aa ts'á' deenoo'ya' shojjinyaá,  
ájj gwik'it t'ishi'yaa!” jyaa nyaá geh'an  
Vit'eegwijyáhchy'aa zhit gwantl'eech'arahchak

datthak gwit'ineegwaachy'aa kwaa ts'á' Christ  
 ąjį nįjin Vit'eegwįjyąhchy'aa ts'á' diineenjit  
 gwantł'ee'adaachįį dąj' ąjį gwideek'it neegwa-  
 hoodlit. <sup>10</sup> Jesus Christ ąjį Vit'eegwįjyąhchy'aa  
 deeyahnyąą ąjįt'ee gwik'eegwılthat, ndaagwąą'ąj'  
 gwakwaa gwats'ą' datthak geenjit ch'ihłok  
 gwızhrįh gwantł'ee'adaachįį, diitr'agwaanduu  
 ts'an shroodiinyąą tr'iheelyaa geenjit.

<sup>11</sup> Jewish giinkhįh nąjį drin gwriteegwag-  
 waanchy'aa Vit'eegwįjyąhchy'aa eenjit gwitr'it  
 t'agwah'in, khıt atainjįi nihk'it t'iichy'aa  
 giits'ą' ąhtsii, gaa ąjį giyantł'eech'ahchak  
 diitr'agwaanduu oo'an gwihılıi kwaa. <sup>12</sup> Gaa  
 Christ ąjį ch'ihłok gwızhrįh gwantł'ee'adaachįį,  
 diineenjit diitr'agwaanduu oo'an ndaagwąąn'ąj'  
 kwaa gwats'ą' gwıreheelyaa geenjit, ąjįtł'eę  
 Vit'eegwįjyąhchy'aa vishriits'ąjį naadii. <sup>13</sup> Dahthee  
 juu yitr'ii'ee nąjį Vit'eegwįjyąhchy'aa dakwai'  
 t'eh nagooveheelyaa gwats'ą' yeeghaii shriits'ąjį  
 dhidii ts'ą' nagwal'in. <sup>14</sup> Ch'ihłok gwızhrįh  
 gwantł'eedaachįį, ts'ą' t'ee ndaagwąąn'ąj'  
 kwaa gwats'ą' datthak zhıt juu tr'agwaanduu  
 ts'an shroodiinyąą dhıdlıt nąjį khıt geenjit  
 shroodiinyąą nıłtsąjį t'inchy'aa.

<sup>15</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyąą, Dęhtly'aa Choh zhıt  
 tr'ookıt jįi jyaa nyąą,

<sup>16</sup> “Nįjin drin zhat nagwaanąjį jį',  
 jįi deeshi'yaa dihnyąą chy'ah goots'an  
 hałtsyaa.

Jįi sha-law goodrii zhıt nigwihįh'aa  
 ts'ą' gooyinjį' zhıt gwıdihıhtł'oo.”

K'eegwaadhat nyąą.

17 Ajjit'ëë chan jii jyaa nyaä,  
 “Gootr'agwaanduu ts'a' googwitr'it gwiizuü kwaii  
 datthak duuyeh ganaldaii.”

18 Ajjits'a' nijin jii kwaii oo'an gwahaadlii daj',  
 diitr'agwaanduu geenjit gwant'eech'arahchak atai-  
 injii chy'aa gwik'it t'igwii'in gwit'eegwaahchy'aa  
 kwaa.

*Datthak ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa Vats'a' Nahg-  
 wan Gwats'a' Tr'ahoojyaa.*

19 Ajjits'a' t'ee shijyaa najj, Jesus, ch'ich'i'  
 diineenjit dhidlit geh'an zheekat ch'andaa  
 shroodiinyaä goo'ain tr'aanjat kwaa haa  
 nihdeereheedaa t'oonchy'aa. 20 K'eejit goodlit  
 k'ii'an tr'ineereheedaa ts'a' khit gwireheendaii  
 diineenjit gwiltsajj, ajj'ee nijin gwach'aa  
 gwats'qoghain iitsuu chy'aa Jesus gwant'ee'adaachijj  
 ts'a' ch'ich'i' dhidlit daj' diineenjit nihky'aa goonjik  
 ts'a' juk gwandaii nilii. 21 Ndak khii giinkhih choh  
 tr'ii'ijj t'ee zheekat kharigidiinjii zheegwadhad  
 gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii. 22 Ajjits'a' t'ee  
 diitthaj' chan chuü nizijj zhit vik'eech'arahtryaa  
 gwik'it diidrii h'ididlii ts'a' lyaa gwik'injigwiighit  
 choo tr'ii'ijj haa diiyinji' zhit tr'agwaanduu  
 t'igwii'in gaagwiindaii, ajj shroodiinyaä  
 tr'ohtsyaa ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa veeghain  
 gwats'a' naroojyaa. 23 Vit'eegwiyahchy'aa  
 deehee'yaa nyaä ajj gwirii'ijj ch'izhii najj haa  
 gwaraandak diit'aii datthak haa gwint'aii  
 gwaroonta', lyaa gwik'it t'ihhee'yaa vaagwiindaii  
 geh'an. 24 Datthak ts'a' nihlihts'aroonya' ts'a'  
 nihleenjit ch'ee't'igwiniindhan tr'oo'i' ts'a'  
 gwinzii nihts'a' t'agqo'ya' jii kwaii datthak



gininjich'arohthat. <sup>25</sup> Gwik'injiighit lat najj tr'igiinkhii zhit khaihlan nineegiidal akhagoonyaꝯ, gook'it khaihlan nineekhwalal akhagohnya' shro', K'eegwaadhat nineeheedyaꝯ gwats'a' nahgwan geh'an gwinzii t'akhoh'yaꝯ geenjit t'aih nihts'an ohtsii.

<sup>26</sup> Li'deegwidlii diits'a' gwigweech'in goodlit gaagwiindaii gaa nihk'it tr'agwaanduu t'igwii'in ji' aij duuyeh ataiinjii tr'ahtsii haa oo'an gwihilii t'oonchy'aa. <sup>27</sup> Aij juu Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nich'itsahthat najj, Ch'aroahkat Drin zhit ji' gwats'a' datthak gaanjat haa nagwagwahaa'yaꝯ gwizhrh, aijt'ee kwankyaa nint'aii zhit an giheelyaa t'igiinchy'aa. <sup>28</sup> Deenaada' juu nakhwatee gwa'an Moses va-law laahnaii da' dinjii neekwaii, akwat gwandaa t'aanchy'aa najj gwagwaa'ya' ginyaꝯ ji' t'ee, juu k'eedeegwaadhat najj neeshraahchy'aa gihoonjyaa kwaa ts'a' giiehdada tr'igwihee'aa gwizhrh goo'aii. <sup>29</sup> Aijts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' eet'iindhan kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaꝯ nyaꝯ Christ vadaa k'iighai' aij diitr'agwaanduu oo'an gwihilii aij gweechyaa kwaa ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ diits'a' ch'eegoonzhrii ahtsii chan gwiizuu eeginkhii najj deegwaht'oo khaiinjich'igiheeghit t'igiinchy'aa li'. <sup>30</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jii jyaa nyaꝯ, "Tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii geenjit googwahaa'lsii." aijts'a' jii chan jyaa nyaꝯ, "Shigii najj deegee'ya' geenjit goohakat." <sup>31</sup> Vit'eegwijyahchy'aa khit gwaandaii nilii ts'a' vat'aii zhit khaiinjich'iriighit lyaꝯ gwagwaanjat.

<sup>32</sup> Gwehkij da' nakhwaa doonchy'aa

chy'ah ganoondaii, aiizhit gwanaa daꞑi',  
tr'ookit gwik'injuhkhith dhoodlit ts'á'  
gwantl'oo khaiinjich'akhwadhat gaa nihk'it  
nakhwagwik'injigwiighit akhagohnyaꞑ kwaa.

<sup>33</sup> Dinjii gwanlii gwa'an gwiizuꞑ nakhwats'á'  
gigiinkhii ts'á' nakhwats'á' chan gwiizuꞑ gwitr'it  
t'agwagwah'in, ts'á' geetee hee gaa gook'it  
t'akhwa'in ohlik.

<sup>34</sup> Ndaagwaꞑan'áꞑi' kwaa  
gwats'á' datthak, zheekat jidii gwandaa nizii  
khwa'iꞑ gaakhwandaii ts'á' juu zhee gwaazhraꞑi  
dilk'ii náꞑi haa khaiinjich'okhwahthat ts'á'  
nijin k'eedeegwaadhat náꞑi nakhwak'eiih'i'  
kwaii datthak nakhwats'i' goondak daꞑi' gaa  
nihk'it nakhwat'aii goh'iꞑ ts'á' geenjit shoo  
ohliꞑ.

<sup>35</sup> Tseenjyaa nakhwat'aii nint'aii goh'iꞑ,  
jyahts'á' gwik'iighai' zheekat gwizhit nakhweenjit  
gwinzii gwiintsii goo'aii hohdal t'oonchy'aa.

<sup>36</sup> Vit'eegwijyaꞑhchy'aa deehee'yaa nyaꞑ áꞑi  
nakhwats'an heelyaa gwats'á' khai'gwidlii  
nagoodhoo'in, ts'á' áꞑi gwik'it Vit'eegwijyaꞑhchy'aa  
nats'áꞑ dinjii ohli' nakhoonyaa gwik'it dinjii ohliꞑ.

<sup>37</sup> Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaꞑ,

“It'ee niighit kwaa

ts'á' juu neeheedyya goo'aii k'ineeheedik;  
duuyeh niighyuk nagool'in t'inchy'aa.

<sup>38</sup> Gaa juu shigii náꞑi nats'áꞑ dinjii gooli' goovoih-  
nyaꞑ náꞑi gwik'injigwiighit ts'á' gwandaii  
ndaanaꞑ'áꞑi' kwaa gihee'yaa,  
ts'á' juu k'iinjik neehoozhii ji'  
duuyeh vashoo'ahlꞑi t'inchy'aa.”

<sup>39</sup> Diikhwan áꞑi k'iinjik neerahoojil ts'á'  
diinaa tr'igweendaii kwaa t'oonchy'aa gaa

gwik'injigwiighit tr'ii'jii ts'a' neereezhii  
t'oonchy'aa.

## 11

### *Dügwik'injigwiighit Geh'an*

<sup>1</sup> Nijin gwik'injiriighit daj' yeedaa diineenjii  
deehee'yaa nyaq aji gwaroontq', jidii  
gwaraah'in kwaa gaa nihk'it gwik'it gweheelyaa  
gaagwiindaii. <sup>2</sup> Deenaadaj' gwats'an diilak najii  
googwik'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa  
gooshoo ahjii.

<sup>3</sup> Gwik'injigwiighit eh'an t'ee  
Vit'eegwijyahchy'aa diginjik haa nankat ts'a'  
zheekat goodlii datthak gwiltsajii gaagwiindaii,  
aji gwik'iighai' jidii tr'aaq'h'in kwaii tr'aaq'h'in kwaa  
haa iltsajii t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> Abel vigwik'injigwiighit eh'an, Cain andaa  
atainjii nizii Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' iltsajii.  
Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii nadhat ts'a'  
yashoo ahjii, Vit'eegwijyahchy'aa antl'eech'ahtsit  
geenjii yashoo ahjii. Abel vigwik'injigwiighit  
eh'an niindhat gaa juk drin tth'aii hee diits'a'  
ginkhii k'it t'inchy'aa.

<sup>5</sup> Enoch vigwik'injigwiighit eh'an niindhat  
kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa neeyuunjik  
ts'a' juu najii datthak giyankantii gaa  
gigwah'ajii kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa zheekat  
gwats'a' yihilchjii. Vit'eegwijyahchy'aa  
neeyahoondal gwehkjii daj' Dęhtly'aa Choh zhit  
jyaa digwinyaq, Vit'eegwijyahchy'aa Enoch,  
ashoo'ahjii geh'an zheekat gwats'a' yihilchjii  
gwinyaq. <sup>6</sup> Dinjii ch'ihlee gwik'injigwiighit

di'ij kwaa ji' duuyeh Vit'eegwijyaḥchy'aa shoo aḥtsii, juu Vit'eegwijyaḥchy'aa k'injiighit t'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa gwanlii gwik'injiheeghit ts'a' juu yankantii naḥḥi goodivee gwinzii gwahtsii t'inchy'aa.

<sup>7</sup> Yeendaa ji' gwiizuḥ t'igweheenjyaa gwah'in kwaa gaa Noah vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyaḥchy'aa deeyahnyaa gwiitth'ak. Vit'eegwijyaḥchy'aa k'eegwikthat ts'a' tr'ihchoo choo iltsaḥḥi aḥḥi zhit adan, ts'a' dizheh k'aa haa an gaadlit kwaa. Noah deezhik aḥḥi geh'an nankat gwidinji naḥḥi gwiizuḥ t'igii'in gwigweech'in ts'a' Noah, Vit'eegwijyaḥchy'aa deeyahnyaa gwik'it dinji nilii.

<sup>8</sup> Ch'adhan nankat nant'eegwihih'aa yahnyaa aḥḥi nijin gwats'a' goo'aii gaandaii kwaa gaa, Abraham gwik'injigwiighit di'ij eh'an nijin Vit'eegwijyaḥchy'aa nanahkat gihleehinkhaii yahnyaa daḥ' yik'eegwikthat. <sup>9</sup> Vit'eegwijyaḥchy'aa ch'adhan nahkat nant'eegwihih'aa nyaa aḥḥi Abraham yik'injiighit geh'an aakin nilii ts'a' ch'izhii yaaneehiidal naḥḥi haa ch'adhan nahkat gwa'an zheh gwadhah zhit gwich'ij, Isaac ts'a' Jacob haa chan giik'it t'igee'ya', geedan chan Vit'eegwijyaḥchy'aa jidii nakhwant'eelihyaa nyaa, aḥḥi gwik'injigiighit geh'an. <sup>10</sup> Abraham zheegwadhah zhit gwich'ij gwiizhit kwaiik'it gwachoo gweedhaa datthak gwehee'aa, aḥḥi Vit'eegwijyaḥchy'aa adan nats'ahts'a' gwahahtsyaa nyaa aḥḥi gwik'it gwiltsaḥḥi, aḥḥi Abraham geenjit nagwal'in.

<sup>11</sup> Abraham, vigwik'injigwiighit eh'an va'at Sarah tr'iinin hee'yaa izhit daḥ' googhii lejii

geh'an tr'iinin gi'ji kwaa, gaa chan nijin Sarah nich'it nilii da'i' gaa tr'iinin vee'agwantrii Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq aji li'deegwidlii gweheelyaa gaandaii geh'an.

<sup>12</sup> Abraham, dinjii ch'ihlak zhrjh nilii ts'a' dyahch'i' nilii ts'a' vaghaai chan leji gaa nihk'it vats'an leji naji deedhaa goodlit, zhee t'ji sa' dhidlit aanchy'aa laq ginlii, ts'a' chuq choh vee needdhak gwanlii agaanchy'aa gaadlit.

<sup>13</sup> Datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa zhit gwik'injigwiighit gi'ji gwiizhit nigijnjik, Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq aji gwats'a' niighit da'i' hee gaa gwik'it t'igwiizhit ts'a' gwagwah'ya' k'it gooveenjit t'oonchy'aa, ts'a' gooveenjit shoo ginlii, ts'a' oozhii ginlii kwaa haa dzaa nankat aakin tr'inlii ts'a' gwireheechy'aa gaa gwakwaa ginyaq. <sup>14</sup> Juu jyaa nyaq naji t'ee nahkat goots'an gweheelyaa gwinkeegwagwah'in t'iginyaq. <sup>15</sup> Aji daganahkat gihleegahaajil, aji ch'ihlak gaa gininjich'agahthat kwaa. Aji geegigiinkhii t'iginyaq ji' khan gwits'ee giheedaa gaagiindaii. <sup>16</sup> Gaa nahkat gwandaa gwinzii aji giindhan, aji t'ee zheekat gwanahkat. Aji ts'a' nijin Vit'eegwijyahchy'aa vigii ihii ginyaq da'i' gooveenjit oozhii nilii kwaa, kwaiik'it gwachoo gooveenjit tr'iileji nigwiin'aji geh'an.

<sup>17</sup> Abraham, gwik'injigwiighit di'ji geh'an didinji' Isaac, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' atainjii iksaji, nijin gwik'it t'ihce'yaa shroq yuunyaq geenjit Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dini'in yahnyaq da'i'. Vit'eegwijyahchy'aa, Abraham vats'an nihzheenedijii leji gweheelyaa t'oonchy'aa yahnyaq, googaa nihk'it

Vit'eegwiyjahchy'aa k'eegwahthat ts'ą' gwik'it t'ahah'ya', ts'ą' it'ee zhrih didinji' ataiinjii hiksąjii.

<sup>18</sup> Vit'eegwiyjahchy'aa jyaa yahnyaą, “Deeshi'yaa naihnyaą ąjii gwik'it t'ishi'yaa dihnyaą ąjii', Isaac vik'iighai' nats'an deedhaa lejii najii gweheelyaa t'oonchy'aa.”

<sup>19</sup> Vit'eegwiyjahchy'aa ąjii Isaac khan ch'ichii' ts'an yineegwahąhdaii ąjii Abraham gaandaii ts'ą' Vit'eegwiyjahchy'aa, ch'ichii' ts'an Abraham, Isaac yantl'eenahchii' k'it t'oonchy'aa.

<sup>20</sup> Isaac vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwiyjahchy'aa deehee'yaa nyaą gwik'it t'ihee'yaa, yeendaa ji' Jacob ts'ą' Esau haa goodivee gweheezyaa geenjit Vit'eegwiyjahchy'aa oahkat.

<sup>21</sup> Jacob, gwik'injigwiighit di'jii geh'an, Joseph, vidinji' neekwaii najii goodivee gweheezyaa geenjit khadigeedi'. Datqo kat gat'ąanchii' gwiizhit Vit'eegwiyjahchy'aa deehil'ee.

<sup>22</sup> Joseph gwik'injigwiighit di'jii geh'an niheedhaa gwats'ą', Israel najii Egypt nahkat gwats'an tr'ineegiheedaa nyaą geeginkhii, ts'ą' nijin niidhat ji' giich'ichii' deeheelyaa geenjit akqo dagoovahnyaą.

<sup>23</sup> Moses, viyehghan najii gwik'injigwiighit gii'jii geh'an vagooodlit ąjii' 3 months gahkhyuk geegoh'it giyyehdi'. Tr'iinin tsal gwinzii viyiichy'a' nilii ts'ą' Egypt nahkat gwats'ą' k'eegwaadhat nilii deenyaą k'eegwagwahahthat kwaa geenjit gaąnjat kwaa.

<sup>24</sup> Moses gwik'injigwiighit di'jii geh'an nijin dink'indhat ąjii', k'eedeegwaadhat vichi' nich'it vidinji' varoonya' nindhan kwaa. <sup>25</sup> Ch'ihlee tr'agwaanduu t'ihee'yaa ąjii kwaa gaa gwik'it

t'ee'ya' Vit'eegwijyahchy'aa vigii najii haa khaiinjich'iheeghit ts'ajii veenjit gwinzii.

<sup>26</sup> Egypt nahkat gwa-laraa lyaa daatl'oo, gaa adan ajii izhit daj' Messiah Christ eenjit khaiinjich'iheeghit ts'ajii gwandaa gwaatl'oo gaandaii ts'a' yeendaa ji' gwinzii gwintsii veenjit goo'aii ajii yiindhan.

<sup>27</sup> Moses gwik'injigwiighit di'ii geh'an K'eegwaadhat zhyaahaants'ii gaanjat kwaa ts'a' Egypt gihleehaazhii. Vit'eegwijyahchy'aa tr'aa'in kwaa ajii nah'ya' k'it veenjit t'oonchy'aa ts'a' kiitl'ii neehidii gitr'ii'ee. <sup>28</sup> Gwik'injigwiighit di'ii chan Passover gwiltsajii ts'a' gindeinvyaa kat nin eekaii ch'o'shoq goovahnyaq, jyahts'a' gwik'iighai' zheekat gwich'in ch'ichi' eenjit neehidik ajii Israel najii googii tsyaa tr'ookit vagoodlit gahaahkhwaaw kwaa geenjit.

<sup>29</sup> Israel gii najii gwik'injigwiighit gi'ii geh'an Chuu Choo Daatsik njik chuu kwaa k'it t'oonchy'aa neegiinjil. Egypt niveet'ah'in najii gwik'it t'agahah'yaa daj', datthak tee nagahoonii.

<sup>30</sup> Israel gwich'in najii drin 7 datthak geelin lits'eedigeendaa ajitl'ee gwik'injigwiighit k'iighai' Jericho kwaiik'it gwachoo geelin kii choo haa tthak nin'ee needagwaanajii. <sup>31</sup> Gwik'injigwiighit eh'an tr'injaa Rahab, laraa eenjit dinjii najii haa dhichijii nilii, Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat kwaa najii haa tr'iikhwaajii kwaa, dinjii najii nats'aa kwaiik'it gwachoo gaiiyigwagwahahtsyaa li' geenjit zhit gwa'an gwats'a' googihil'e' najii shoh haa dizheh nihdeiinlii geh'an.

<sup>32</sup> Tth'aii hee jii najii datthak gooveegoihkhyaa shoohnyaa? Gideon, Barak, Samson, Jephthah,

King David, Samuel ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj, jii najj datthak gaveegiihkhyyaa gaa juk geenjit gwik'it goo'aii kwaa. <sup>33</sup> Ch'adanh nahkat goodlii datthak gwats'á' nich'itsigikthat ts'á' gwik'injigwiighit eh'an, gaiiyich'igiktsajj. Gwinzii t'igiizhik ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaá ajj gooveenjit t'iizhik. Lion vighit nihts'á' googoonjik. <sup>34</sup> Kwankyaa niint'aii gaa neegahkyaa, shrii choo haa goovehdaa tr'igwirehee'aa gaa gwats'an tr'ineegiidal. Goot'aii kwaa gaa goot'aii nint'aii goodlit. Niveet'agah'in zhit gwint'aii nich'itsigahthat, haa ch'adanh nahkat gwats'an niveet'ah'in najj gaiiyigiktsajj. <sup>35</sup> Tr'injaa najj googwik'injigwiighit k'iighai' goolak yiinlii najj nigindhat gaa neegwigwiindaii ajj najj neegoonjik.

Ch'izhii dinjii najj zheegwaazhrajj cheegoorahahchyaa geenjit digwik'injigwiighit akhagagoonyaá kwaa, gaa gwandaii nizij gihee'yaa geenjit khaiinjich'agoogahthat haa nigijnjik. <sup>36</sup> Goolat najj gooveegeedlaa ts'á' googahtrii, ts'á' ch'izhii najj chan ch'iitsii tly'ah haa dagoogilchaa ts'á' zheegwaazhrajj nagoogiinlii. <sup>37</sup> Kii haa googookit, teet'an gook'eech'igit'ii, shrii choo haa googeelkhwaajj. Divii dhah akwat goat dhah nagaazhii haa zhat gwa'an neegihidal, neeshreegaahchy'aa ts'á' khaiinjich'agoogahkhit ts'á' gwiizuu datthak gooneegahahdak. <sup>38</sup> Dzaa nankat geenjit lyaa giinzii! Goodeek'it gwakwaa k'it nangwinjir ts'á' taih kat gwa'an gooneech'ahahchik, nanzhit gweedii ts'á' ch'a'an zhit chan gwigwich'ijj.

<sup>39</sup> Jii dinjii gooveegarinkhii najj t'ee



googwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwiyjahchy'aa shoo giltsajj googaa Vit'eegwiyjahchy'aa jidii goovant'eehee'aa nyaq ajj tth'aii hee goonjii kwaa. <sup>40</sup> Vit'eegwiyjahchy'aa jidii gwandaa nizij diineenjit gwii'ij gaa datthak khaihlok nihlaa nigijnil t'eeg gwizhrjh giichoondal.

## 12

### *Vit'eegwiyjahchy'aa Diiti' Nili*

<sup>1</sup> Diikhwan ajj dinjii lejg gwik'injiighit najj diineelin nigeelzhii, ts'a' diik'eegahtii k'it t'igiinchy'aa. Ajj geh'an Jesus k'injireheeghit deegwii'in kwaii akhagwaroonya q ts'a' tr'agwaanduu t'igwehee'yaa geenjit gwint'aii diinoont'a' k'it t'inchy'aa ts'a' nihleegalrahaajyaa tee gwa'an gwint'aii ts'a' khai'gwidlii haa gghdaa tr'ireheendal gwik'eegwarandaii k'it Vit'eegwiyjahchy'aa deegoo'ya' diinoonya q gwik'it t'agoo'ya'. <sup>2</sup> Jesus, diinindee haa gweedhaa datthak aakin tr'oo'i, gwik'injiriighit geh'an diineenjit tr'ookit nilii ts'a' ndaagwaa n'ajj gwats'a' datthak chan nilii. Cross eh'an akhagoonya q kwaa! Cross kat giriksak ajj gwa'oozhii ahjj kwaa, veenjit shroonchy'aa goo'aii ajj geh'an, juk t'ee Vit'eegwiyjahchy'aa gwihi'ee gwachoh kat doodii, ajj vishriits'ajj juk dhidii t'inchy'aa.

<sup>3</sup> Zhit juu tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii ts'a' juu yitr'ii'ee najj khaiinjich'igiyyahthat najj gooninjich'ohthat. Jyqts'a' gwik'iighai' nakhwant'ee, nakhwat'aii gweheelyaa ts'a' akhagahohjyaa kwaa geenjit. <sup>4</sup> Tr'agwaanduu t'akhwa'yaa gwits'i' gwint'aii nich'itsohthat



yeendaa juu vigwiriikshii najii googwireekshii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwagwahthat ts'a' tsinehdan zhit gwagwandaii.

*Deekhwa'yaa ts'a' Idik'eehoontyaa*

<sup>12</sup> Jyahts'a' dik'eeneehaandak, gwiindaii gwizhit nat'aii ookwaa shrq' gaa nigwik'iinjigwiighit zhit nat'aii gwahtsii. <sup>13</sup> Jesus vatajii gwinjik k'igwaa'ee goo'aii gwizhrh inkhaa, jyahts'a' gwik'iighai' nat'aii kwaa ajii nizii neeheelyaa.

<sup>14</sup> Juu najii datthak haa tsinehdan hohlyaa ts'a' shroodiinyaq zhit gqhdaii gwik'eegqhdaii, jyaa dakhwa'in kwaa ji' ch'ihlee gaa duuyeh K'eegwaadhat nah'in t'oonchy'aa.

<sup>15</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii ts'an lihts'eedahoo'ee gwits'i' adak'oontii. Nakhwatee dinjii ch'ihlee gwanzhjh tr'aakaii nahshii k'it t'inchy'aa ts'a' poison nilii k'it tr'igiinkhii zheh gwizhit ch'ik'eegwandaii ohli' shrq'.

<sup>16</sup> Deenaadaaj' deezhik Esau gwik'it nakhwatee ch'ihlak gaa yeedhidii kwaa haa ohchi' shrq' ts'a' jidii Ch'ankey'aa Shroodiinyaq eenjit deehi'ee kwaa ooli' shrq'. Ch'oondee nilii gaa jidii shih ch'ihlok tr'ihlee'aa viti' yant'eehahchyaa ajii laraa t'ii gwant'eiin'ajii. <sup>17</sup> Ajit'ee

Vit'eegwijyahchy'aa yats'a' gwinzii t'ihlee'yaa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa yakat noonjii yiindhan itree haa diti' oakwat gaa deezhit ajii ch'ujuk neegwahahtsyaa khyu' gwankeegwah'in geh'an viti' gwik'it t'iizhik kwaa.

<sup>18</sup> Israel gwich'in najii nijin nagaajil aiiizhit nadhoojil kwaa, ddhah Sinai ts'an kwankyaa choo niin'ee ts'a' tqo gwaazhraajii gweech'in gaa

kwaa gwiizhit gwaanjak gwaahchy'aa, ts'á' ahtr'aii choo haa gwint'aii ahtr'aii. <sup>19</sup> Trumpet vaach'ilik tr'ahtsii gwint'aii hahchik, ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa videezhuh chan giitth'ak. Nijin dinjii naji gwideezhuh giitth'ak daj', ch'oodigiikwat haa chan ginjik neerooth'ak giindhan kwaa ginyaá. <sup>20</sup> Jii jyaa dakhwa'in gwinyaá gwik'eegahohthat gwizhrih goo'aii aji goovandaa t'igwinyaá geh'an, "Dinjii akwat nin k'eerahtii ddhah kat khadhizhii ji', kii haa oohohkit ts'á' hohkhwaa gwizhrih goo'aii."

<sup>21</sup> Gēhdaa kwaa gwagwaanjat jiiintsii gwanlii gwaáh'in ts'áji Moses jii jyaa nyaá, "Gwint'aii daltrat ts'á' shizhit gaa najat choh dha'aii," nyaá.

<sup>22</sup> Gaa nakhwan aji Zion ddhah ts'á' zheekat gwizhit Jerusalem kwaiik'it gwachoo izhit Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii nilii gwich'ji datthak ladhoojil aji zhit zheekat gwich'in thousands naji chan t'iginchy'aa.

<sup>23</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vigii k'it googoodlit naji haa ladhoojil t'akhwa'in. Izhit daj' lya shroonchy'aa ts'á' goovoozhri' zhat zheekat gwizhit danakhwat'oo. Datthak ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' noojil ts'á' adan t'ee dzaa nankat dinjii naji oohaahkat geenjit nilii ts'á' dinjii nizji naji nats'áá goovanky'aa shroodiinyaá heelyaa goo'aii gwik'it t'inchy'aa gooviltsaji. <sup>24</sup> Datthak ts'á' Jesus vats'a' khadhoojil, ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaá aji gwik'it t'iizhik aji ee Jesus k'iighai' k'eejit neegwiltsaji, Cross kat giriłtsak ts'á' vadaa k'iighai', gwandaa gwinzii goodlit, aji Abel, voondee Cain yuulkhwai vadaa andaa gwinzii goodlit.

<sup>25</sup> Gwak'qohtii ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa ginkhii

oodoqhk'ijj gat'r'oh'ee shrq'. Zhit juu Moses k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vagwaandak diitth'ak gitr'ii'ee t'ee googwarahshii gideegijyaa kwaa t'oonchy'aa. Zhit juu zheekat gwats'an ginkhii vits'i' neediriil'ee ji', deegwiltsal zhyaa diigwarahshii gideereheedaa. <sup>26</sup> Zhat daj' videezhuh nankat gwiltrat, gaa juk jyaa dihihjyaa nyaq, "Chan hee ch'ihlok gwagwaanchy'aa nankat, nan daatrat neehaltsyaa ts'a' zheekat goodlii datthak changwahaaktrat." <sup>27</sup> Ginjik "Chan hee ch'ihlok" gwagaahch'in aji jidii iltsaji kwaii datthak gwaatrat haa gwihilji nagwahaadhal, ts'a' t'ee jidii Zheekat gwizhit diltrat kwaa kwaii zhrih zhat heedlyaa.

<sup>28</sup> Veegwini'ee duuyeh gwik'it daatrat nihdeeriinjil geenjit mahsi' tr'oo'ya'. Mahsi' tr'iindhan haa Vit'eegwijyahchy'aa shoo tr'ahaatsyaa geenjit vats'a' kharigidoojyaa ts'a' deerahoh'e', <sup>29</sup> Diivit'eegwijyahchy'aa t'ee lyaa ko' haa an gwahtsii k'it t'inchy'aa geh'an.

## 13

*Nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Shoo Tr'ahaatsyaa*

<sup>1</sup> Nakhwan gwik'injiighit naji khit ts'a' nihlak qhij k'it tseenjyaa ch'ee't'igwiniindhan nihleenjit akhwa'ij. <sup>2</sup> Ch'eeshroonchy'aa haa aakin naji nakhwazheh nihdqhchik ts'a' gwinzii gook'qohtii, dinjii lat naji jyaa digiizhit akhai' zheekat gwich'in lat naji t'iginlik lee gaa gaagiindaii kwaa gwinyaq, aji zhit ganoondaii ts'a' gwik'it t'akhwa'in. <sup>3</sup> Juu zheh gwaazhrajii

dilk'ii nãjî goots'ahohjyaa ganoondaii, goovaa zheh gwaazhrañjî dook'ijî k'it t'ohchy'aa. Juu khaiinjich'iighit nãjî goots'ahohjyaa gaanoondaii, goovaa khaiinjich'akhwaghit k'it t'ohchy'aa.

<sup>4</sup> Datthak ts'ã' nihleeraadii lyaa gwarahah'aa gwizhrjî, ts'ã' ch'akai', ch'a'at haa ch'izhii nãjî haa gahahchuyû kwaa goo'ãii, juu ch'aadhichijî ts'ã' juu vakai' akwat va'at yinlii kwaa haa dhichijî nãjî t'ee Vit'eegwijyãhchy'aa goohahkat t'igiinchy'aa.

<sup>5</sup> Vit'eegwijyãhchy'aa jyaa nyaã,  
 “Duuyeh gwik'it ch'ihlök gaa akhanoihnyaã,  
 ts'ã' duuyeh gwik'it zhyaa naal'in  
 t'oonchy'aa,”

nyaã geh'an gõhdaii datthak laraa eet'ihohkhyaa ãjî gwits'î' adak'õõntii, ts'ã' jidii ni'ijî kwaii datthak eenjit shoo inlii. <sup>6</sup> Jii geh'an tr'ahaãnjat kwaa goo'ãii Dẽhtly'aa Choh zhit Psalms kat jyaa dig-winyaã,

“Haaljat kwaa,

K'eegwaadhat shits'inyaã geh'an.

Dinjii nãjî shats'ã' gwiizuyû t'ii'in ji'  
 gaa nihk'it duuyeh goovaaljat.”

<sup>7</sup> Jews õhlijî nãjî, zhit juu gwehkijî kih daak'i' nãjî, Vit'eegwijyãhchy'aa vagwaandak nakhwats'ã' giginkhe' gaanoondaii. Nats'ahts'ã' gwigwiindaii ts'ã' nigindhat ãjî gininjich'ohthat ts'ã' googwik'injigwiighit k'it gõhdaii. <sup>8</sup> Jesus Christ t'ee k'ehdãj' drin, juk drin ts'ã' ndaagwãã'ãj' kwaa haa datthak nihk'it t'iichy'aa t'inchy'aa. <sup>9</sup> Nihlehjuk k'ii'an geech'agwããhtan, haa gwinzii t'akhwa'in gihleenakhwagahohchyyaa shro'. Vit'eegwijyãhchy'aa vich'eegoonzhrii ts'an t'aih õhjii ãjî gwinzii ts'ã' nats'ahts'ã' shih tr'ihee'aa gwinyaã ãjî gwik'it

nakwaa. Juu jii nats'aḏ shih tr'ihee'aa gwinyaa gwik'eegwahthat t'ee yits'inyaa kwaa.

10 Niight daj' juu ginkhii nilii najj Jewish diikhadigiriinjii zheh gwadhah zhit gwitr'it t'agwah'in gwiizhit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' shih dii-atainjii tr'ahtsii deek'it gwant'etr'ahchak duuyeh ga'aa goo'arii. 11 Ajj Jewish ndak khii ginkhii choh ajj nin eekaii oondak ts'a' ch'andaa shroodiinyaḏ dehk'it goo'arii gwizhit gwats'a' yahahkat ts'a' Israel najj gootr'agwaanduu eenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' ataiinjii yahtsii, gaa nin nilii ajj gwigwich'ij geh'at gwa'an hee giyahk'an. 12 Jii geh'an t'ee Jesus, kwaiik'it gwachoo geeghah gwa'an khaiinjich'ahoodhat ts'a' niindhat, jyahts'a' gwik'iighai' dinjii najj tr'agwaanduu t'ii'in dadaa haa Shroodiinyaḏ gavahahtsyaa geenjit tiizhik. 13 Ajj geh'an, gwirich'ij gwats'an vats'a' charoojyaa ts'a' vaa khaiinjich'iriighit k'it t'agoo'ya'. 14 Diikhwan gwik'injiighit najj dzaa nankat kwaiik'it gwachoo khit geenjit gwireheechy'aa diineenjit goo'arii kwaa, kwaiik'it gwachoo diits'a' gwirehee'aa ajj keegwarah'in t'igwii'in. 15 Ajjts'a', Jesus k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa khit videerahoh'ee, jii t'ee vats'a' ataiinjii tr'ahtsii k'it t'oonchy'aa, nijin Vit'eegwijyahchy'aa, Diik'eegwaadhat inlii varahnyaḏ daj'. 16 Nihlehts'ohnyaa haa nihts'a' gwinzii t'akhwa'in ganoondee shrɔ', jyaa dakhwa'in daj' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' ataiinjii ohtsii k'it t'oonchy'aa ts'a' shoo ohtsii t'inchy'aa.

17 Juu tr'igiinkhii zheh gwizhit kih dilk'ii najj deenakhwagahnyaḏ gook'eegohthat.

Neegaazhii kwaa haa nakhwazhin k'eegahtii, nats'ahts'a' gwitr'it t'agwagwah'in aji Vit'eegwijyaḥchy'aa haa gwagwahaandak goo'aii geh'an. Gook'eegohthat ji', shoh haa digwigwitr'it gwinzii t'agwagwahah'yaa; gook'eegohthat kwaa ji', tr'igwigwidii haa t'igihee'yaa ts'a' duuyeh gwinzii nakhwats'iginyaḥ.

<sup>18</sup> Khit ts'a' nihk'it diineenjit khagadḥjii. Diigwitr'it khit ts'a' gweheezyaa gwizhr̄ih gininjich'arahthat geh'an diigwandaii gwinzii diihaa dha'aii gaagwiindaii. <sup>19</sup> Jii nakhwats'eehihdyyaa geenjit nakhwadrii datthak haa Vit'eegwijyaḥchy'aa vats'a' khadagohjii.

### *Khaiinkoḥ Khadigeedi'*

<sup>20-21</sup> Vit'eegwijyaḥchy'aa t'ee K'eegwaadhat Jesus, ch'ichi' ts'an ninēyikkin, dadaa eh'an divii k'aḥhtii jiintsii dhidlit. Aji gwik'iighai' deeshi'yaa nyaḥ gwik'it t'iizhik khit geenjit langwiḥdzii. Vit'eegwijyaḥchy'aa vats'an tsinehdan gwanlii jidii nizii datthak nakhwats'an ooli', jyahts'a' gwik'iighai' deekhwa'ya' nakhwahnyaḥ gwik'it t'akhwa'yaa geenjit. Aji ts'a' Christ khit ts'a' khit geenjit ch'eegwahndit vats'an ooli'! Amen!

### *It'ee Jii Zhr̄ih T'ihihyaa*

<sup>22</sup> Jii dehtly'aa nakhwats'a' dihtl'oo lyaa nahgwan gaa, shiyaa najii gwinzii khai'gwidlii ch'oodoḥk'ii nakhwaihnyaḥ t'ihnyaḥ, jii ginjik k'iighai' t'aih akhwa'yaa geenjit gwinzii shoodoḥk'ii. <sup>23</sup> Diichaa Timothy zhee gwaazhraji gwats'an chineezhii aji gaakhwandaii geenjit nakhwaa gwahaldak t'ihnyaḥ. Dzaa khants'a' gwats'a'



haazhii ji', nakhwahaŋ'yaanagwaanajjii ji' shaa heekhaa t'inchy'aa.

<sup>24</sup> Dzaa Italy nahkat gwik'injiighit najjii nakhwadiveegoozų' nakhwagahnyaa. Juu nakhwatr'igiinkhii zheh kih dilk'ii najjii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii najjii datthak diineenjit nakhwadiveegoozų' gavoohnyaa.

<sup>25</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii datthak nakhwaa ooljii!

## **Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij New Testament in Gwich'in (US:gwi:Gwich'in)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwich'in

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Gwich'in [gwi], USA

### **Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 978-1-61338-040-6

### **The New Testament**

in Gwich'in

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

76f78026-a415-5a46-bbf9-abfff2b08023